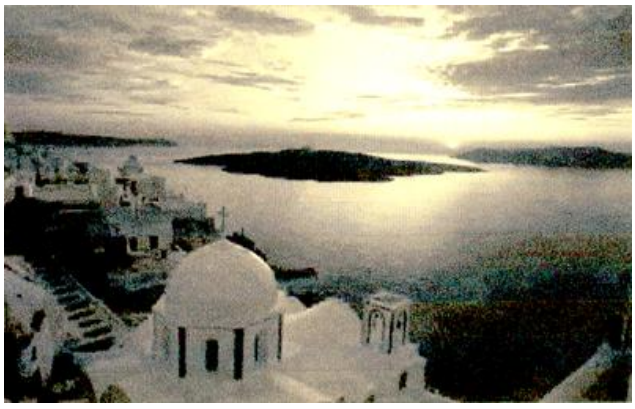
CERCLE Franco-Hellénique de Toulouse

COURS DE GREC MODERNE



ÉLÉMENTS DE GRAMMAIRE GRECQUE



Document élaboré par Théo TZÉDAKIS,
mis en forme par Jean-Louis ABATUT
Révisions : Sandra CASSAGNAUD, Daniel MASSARD, Manuel PEREZ, Myriam NIGET, et tous les autres…

Édition 2026

SOMMAIRE

	pages
Intro-2 à intro 6) = Introduction : Δίφθογγοι (digrammes) ; L'accent tonique ; prononciation de αυ et de ευ ; Verbes Auxiliaires, Indicatif présent et Indicatif Imparfait ; Les articles	3 à 7
Substantifs	8 à 11
Adjectifs qualificatifs	12 à 17
Adjectifs comparatifs superlatifs	18 à 20
Adjectifs irreguliers	21 à 22
Tableau recapitulatif des comparatifs	23
Adverbes	24 à 29
Adverbes comparatifs	30
Prépositions	30
Conjonctions	32
Nombres et numéraux	33-38
Pronoms	39-48
Verbes	
Voix active et voix passive	50-51
Oxytons-Paroxytons	52
Imparfait	53
Aoriste (passe simple)	54-58
Futur(s)	59
Passé composé	60
Participe passé	61
Auxiliaires : etre & avoir	62
Tables de conjugaison de quelques verbes	
1. Premier groupe (paroxytons) - voix active	64-67
2. Premier groupe (paroxytons) - voix passive	68-71
3. Deuxième groupe (oxytons) - 1ère catégorie : verbes contractés	72-73
4. Deuxième groupe (oxytons) - 2ème catégorie - voix active	74
5. Deuxième groupe (oxytons) - 2ème catégorie - voix passive	75
Aoriste de quelques verbes	76
Impératif continu et instantané de quelques verbes difficiles	77
Tables de quelques verbes	78-85

Intro-1) Η αλφαβήτα, Το αλφάβητο, Το αλφαβητάριο (L'alphabet)

Κεφαλαια Γραμματα Lettres Majuscules	Nom en grec	Nom grec	Son προφορα	Εξασκηση Entraînement	Μικρα Γραμματα Ecriture Minuscules	Εξασκηση Entraînement
Α	αλφα	Alfa	a	.....	α	.....
Β	βητα	vita	v	.....	β	.....
Γ	γαμα	^{G}hama	^{g}ha ou yi de yoyo	.....	γ	.....
Δ	δελτα	^{d}helta	th de that	.....	δ	.....
Ε	εψιλον	epsilon	e	.....	ε	.....
Ζ	ζητα	zita	z	.....	ζ	.....
Η	ητα	ita	i	.....	η	.....
Θ	θητα	thita	th de thanks	.....	θ	.....
Ι	γιωτα	yiota	i	.....	ι	.....
Κ	καπα	kapa	k	.....	κ	.....
Λ	λαμδα	lam^{v}da	l	.....	λ	.....
Μ	μι	mi	m	.....	μ	.....
Ν	νι	ni	n	.....	ν	.....
Ξ	ξι	ksi	ks	.....	ξ	.....
Ο	ομικρον	omikron	o	.....	ο	.....
Π	πι	pi	p	.....	π	.....
Ρ	ρο	r^{r}o	r^{r}	.....	ρ	.....
Σ	σιγμα	sighma	s	.....	σ, (ς si fin)	.....
Τ	ταυ	taf	t	.....	τ	.....
Υ	υψιλον	ipsilon	i	.....	υ	.....
Φ	φι	fi	f	.....	φ	.....
Χ	χι	chi	^{c}hi	.....	χ	.....
Ψ	ψι	psi	ps	.....	ψ	.....
Ω	ωμεγα	omegha	o	.....	ω	.....

Φωνήεντα (voyelles)	Σύμφωνα (consonnes)
α, ε, η, ι, ο, υ, ω	β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ

Intro-2) Δίφθογγοι (digrammes)

αι : άλφα γιώτα=(é) ; **ει** : έψιλον γιώτα=(i) ; **οι** : όμικρον γιώτα =(i) ; **ου** =ou ; **(¨ = διαλυτικά)**

Ecrivez la prononciation des digrammes ci-dessous :

αι	αϊ	άι	αί	ει	εϊ	έι	εί	οι	οϊ	όι	οί

άι	αί	αϊ	αΐ	αι
γάιδαρος, τσάι, μάιος	Παίζω, κατεβαίνω, ανεβαίνω, πηγαίνω	μαϊμού, γ**αϊ**δουράκι/ος, παϊδάκια,	φαΐ, Μα**ΐ**ου	παιδί, παιδάκια, παιχνίδι, και, ναι

όι	οί	οϊ	οι	οΐ
Κορόιδο, σόι	ανοίγω, τοίχος	κορ**οϊ**δεύω	Οικοδόμος, οικόπεδο, **οι**κογέν**ει**α, κατ**οι**κώ	

έι	εί	εϊ	ει	εΐ
			οικογέν**ει**α	

ΰ				

Exemples

παιδια (péd^{h}ia)	παιζω (pézo)	Καλοκ.....ρι	πηγ...νω	Ανεβ.....νω	Κατεβ.....νω	Χ.....ρετω	Γυν.....κα	κ.....
enfants	Jouer	Eté	Aller	Monter	Descendre	Saluer	Femme	et

Εχει (éc^{h}i)	Λεξεις (léksiss)	Καν..... (Ποσο καν....)	Προτ....νω	Δ.....χνω	Κλ.....δι	Σχολ.....ο	.....ν.....	.....κοσι	Παραδ.....γμα
a (il/elle) (avoir)	Mots	Faire, coûter	Proposer	Montre	Clé	Ecole	est (il/elle)	vingt	Exemple

Οποιοι (opïï)	Οικοδομοι (ikod^{h}omi)	Ολ.....	Οδ.....	Ποσ.....	Γαλλ.....	Φιλ.....	Μ.....ραζω	Κατ.....κω
lesquels	Maçons	tous	Rues	Combien (adjectif)	Français	Amis	partager	habiter

Intro-3) L'accent tonique (toujours placé sur une voyelle)

On accentue le mot à l'endroit où l'accent tonique est placé. Toutes les lettres doivent être prononcées (sauf pour les digrammes/diphtongues.

L'accent tonique est placé sur une lettre voyelle d'une syllabe. Les syllabes sont comptées de droite vers la gauche.

Ο τόνος μπαίνει στη λήγουσα (κυνηγός,**), στην παραλήγουσα** (αγελάδα)**, στην προπαραλήγουσα** (πέρδικα)**, ποτέ όμως δεν μπαίνει πριν την προπαραλήγουσα.**

On ne peut accentuer que jusqu'à la troisième syllabe en partant de la fin du mot. La quatrième avant la fin ne peut donc être accentuée.

Exemples : το παιδί παίζει = l'enfant joue παίζω = jouer
οι-κο-γέ-νει-α τρώγει = la famille mange τρώγω = manger

Les mots à une syllabe ne sont pas accentués, sauf quelques exceptions τί (quoi ?), πού (où ?)
Οι μονοσύλλαβες λέξεις γενικά δεν παίρνουν τόνο (εκτός από τις εξαιρέσεις παραπάνω).
Π.χ. και, να, μου, φως, γη, γεια

Μερικές φορές, ο τόνος βοηθάει να ξεχωρίζω λέξεις που μοιάζουν μεταξύ τους, αλλά έχουν διαφορετική σημασία.
La position de l'accent tonique peut radicalement changer le sens du mot

exemples

πότε = quand ;	ποτέ = jamais
ο Νόμος = la loi ;	ο Νομός = le département
άλλα = autres ;	αλλά = mais, cependant, toutefois
τα πόδια = les pieds ;	η ποδιά = le tablier
το όρος = la montagne ;	ο ορός = le sérum physiologique
Το τζάμι = la vitre ;	Το τζαμί = la mosquée

Les sons forts et faibles :
les lettres **κ, γ, χ** peuvent se ; en son « fort » (devant **α** ou **ο**, p.ex. **κα - γα - χα et κο - γο - χο),** ou en son faible (devant ε, αι, ι, ει, ou οι)

Exemple
τα Χανιά = la Canée (ville crétoise) ; τα χάνια = un gîte, un refuge ; ο Γάμος = le mariage
το χέλι, τα χείλια, χίλια, τα κήλη, το χωνί

*les mots qui se terminent par 'ι' au neutre, singulier font 'majoritairement' leur pluriel en 'ια'
το παιδί = l'enfant , τα παιδιά = les enfants ; το ταξίδι = le voyage, τα ταξίδια = les voyages

Intro-4) Προφορά του αυ και ευ (prononciation de αυ et de ευ)

**αυ et ευ se prononcent 'av' et 'ev' si dans le mot ils sont placés devant :
- une des lettres **β γ δ λ μ ν ρ**
- une **voyelle**

αυ et ευ se prononcent 'af' et 'ef' si dans le mot ils sont placés devant une des lettres **θ κ ξ π σ τ φ χ ψ

Ecrivez la prononciation adéquate. (av/af, ev/ef) et mettez les accents :

	Prononciation	**Définition**
Σαυρα	Savra	Lézard
Αυγο	a…g^{h}o	Œuf
Αυλη	a…li	Cour
Αυτο	a…to	Celui-ci
Ναυσικα	Na…sika	Nausicaa
Αυτοκινητο	a…tokinito	Voiture
Αυγουστος	a…g^{h}oustos	Août
Αυθεντικος	a…t^{h}entikos	Authentique
Αυριο	a…rio	Demain
Αυξανω	a…ksano	Augmenter, Croître

Δευτερα	dhe…tera	Lundi
Ευχαριστω	e…c^{h}aristo	Merci
Παρασκευη	paraske…í	Vendredi
Ευκολος	e…kolos	Facile
Ευθεια	e…t^{h}ia	Ligne droite / Tout droit
Ευαισθητος	e…est^{h}itos	Sensible, Émotif
Ευημερια	e…imeria	Bien-être, Prospérité
Ευρυχωρα	e…ric^{h}ora	Spacieusement, À l'aise
Ευζωνος	e…zonos	Evzone
Ευζονικος	e…zonikos	D'evzone
Ευζωια	e…zoia	Bien-être, Prospérité

Intro-5) Verbes Auxiliaires, Indicatif présent et Indicatif Imparfait

Pronom personnel	Είμαι Être		Έχω Avoir	
	Indicatif présent	Indicatif Imparfait	Indicatif présent	Indicatif Imparfait
Εγώ	είμαι (Je suis)	Ήμουν (J'étais)	έχω (J'ai)	είχα (J'avais)
Εσύ	είσαι	ήσουν	έχεις	είχες
Αυτός, Αυτή, Αυτό	είναι	ήταν	έχει	είχε
Εμείς	είμαστε	ήμαστε, ήμασταν	έχουμε	είχαμε
Εσείς	είσαστε / είστε	ήσαστε, ήσασταν	έχετε	είχατε
Αυτοί, Αυτές, Αυτά,	είναι	ήταν	έχουν	είχαν

Intro-6) Les articles/Τα άρθρα

Singulier	Masculin Αρσενικό	Féminin Θηλυκό	Neutre Ουδέτερο	Correspondance Αντιστοιχία	Exemple Παράδειγμα (πχ)
Nominatif Ονομαστική	**Ο ο** le	**Η η** la	**ΤΟ το** le/la	Article du sujet	Ο καφές είναι κρύος Le café est froid
Génitif Γενική	**ΤΟΥ του** (de le) → du	**ΤΗΣ της** de la	**ΤΟΥ του** (de le)→du ou de la	Article du complément de nom	Η προφορά του Μορίς είναι καλή La prononciation de Maurice est bien Το διαβατήριο της Χριστίνας έληξε Le passeport de Christine a expiré
Accusatif Αιτιατική	**ΤΟ(Ν) Το(ν)** (à le) → au	**ΤΗ(Ν) Τη(ν)** à la	**ΤΟ το** (à le) → au ou à la	Article du complément d'objet direct	Ο δάσκαλος γράφει τις λέξεις εις τον (στον) πίνακα L'instituteur écrit les mots au tableau Γνωρίζω καλά την δεσποινίδα Ισαμπέλλα Je connais bien Mademoiselle Isabelle
Vocatif Κλητική	**Ω ω** (supprimé)			Exclamation admirative ; Interpellation respectueuse	Ω ένδοξε λαέ, ô glorieux peuple

Intro-6) Les articles/Τα άρθρα (suite)

Pluriel	Masculin Αρσενικό	Féminin Θηλυκό	Neutre Ουδέτερο	Correspondance Αντιστοιχία	Exemple Παράδειγμα (πχ)
Nominatif Ονομαστική	**ΟΙ, οι** les	**ΟΙ, οι** les	**ΤΑ, τα** les	Article du sujet	Τα ελληνικά είναι δύσκολη γλώσσα Le grec est une langue difficile
Génitif Γενική	**ΤΩΝ, των** de/des	**ΤΩΝ, των** de/des	**ΤΩΝ, των** de/des	Article du complément de nom	Ξέρω τα έξοδα των διακοπών Je connais les frais de vacances Η δόξα των Ελλήνων είναι ξακουσμένη (ξακουστή) La gloire des grecs est célèbre Η ευγένεια των Γάλλων δεν περιγράφεται La politesse des français ne peut être décrite
Accusatif Αιτιατική	**ΤΟΥΣ, τους** (à les)→ aux	**ΤΙΣ, τις** (à les)→ aux	**ΤΑ, τα** (à les)→ aux	Article du complément d'objet direct	Το καλοκαίρι θα πάω να δω τους φίλους μου En été, j'irai voir mes amis.

Pour information, version 'καθαρεύουσα', simplifiée ; donnée ici pour reconnaissance dans des livres 'plus anciens'

Πτώση / Cas	Singulier				Pluriel		
	Masculin Αρσενικό	Féminin Θηλυκό	Neutre Ουδέτερο		Masculin Αρσενικό	Féminin Θηλυκό	Neutre Ουδέτερο
Nominatif/Ονομαστική	ὁ	ἡ	τὸ		οἱ	αἱ	τὰ
Génitif/Γενική	τοῦ	τῆς	τοῦ		τῶν	τῶν	τῶν
Datif/ Δοτική (supprimé)	τῷ	τῇ	τῷ		τοῖς	ταῖς	τοῖς
Accusatif/Αιτιατική	τὸν	τὴν	τὸ		τοὺς	τὰς	τὰ
Vocatif/Κλητική	ὦ						

ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΑ

ουσιαστικά

SUBSTANTIFS

Substantifs, noms masculins – Ουσιαστικά αρσενικά

1) Σε -ας ισοσύλλαβα[1], terminaison en *-ας*

	Ενικός αριθμός (singulier)			Πληθυντικός αριθμός (pluriel)	
Ον.	ο	πατέρ***ας***	οι	πατέρ***ες***	άντρ***ες***
Γεν.	του	πατέρ***α***	των	πατέρ***ων***	αντρ***ών***
Αιτ.	τον	πατέρ***α***	τους	πατέρ***ες***	άντρ***ες***
Κλητ.		πατέρ***α***		πατέρ***ες***	άντρ***ες***
		père			homme (mâle)

2) Σε -ας ανισοσύλλαβα[2], terminaison en *-ας*

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	ο	ψαρ***άς***	οι	ψαρ***άδες***
Γεν.	του	ψαρ***ά***	των	ψαρ***άδων***
Αιτ.	τον	ψαρ***ά***	τους	ψαρ***άδες***
Κλητ.		ψαρ***ά***		ψαρ***άδες***
		pêcheur		

3) Σε -ης ανισοσύλλαβα[2], terminaison *-ης*

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	ο	μανάβ***ης***	οι	μανάβ***ηδες***
Γεν.	του	μανάβ***η***	των	μανάβ***ηδων***
Αιτ.	τον	μανάβ***η***	τους	μανάβ***ηδες***
Κλητ.		μανάβ***η***		μανάβ***ηδες***
		marchand de légumes, primeurs		

4) Σε -ης ισοσύλλαβα[1], terminaison en *-ης*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	ο	μαθητ***ής***	ο	χάρτ***ης***	οι	μαθητ***ές***	οι	χάρτ***ες***
Γεν.	του	μαθητ***ή***	του	χάρτ***η***	των	μαθητ***ών***	των	χαρτ***ών***
Αιτ.	τον	μαθητ***ή***	τον	χάρτ***η***	τους	μαθητ***ές***	τους	χάρτ***ες***
Κλητ.		μαθητ***ή***		χάρτ***η***		μαθητ***ές***		χάρτ***ες***
		élève		carte				

5) Σε -ες ανισοσύλλαβα[2], terminaison *-ες*

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	ο	καφ***ές***	οι	καφ***έδες***
Γεν.	του	καφ***έ***	των	καφ***έδων***
Αιτ.	τον	καφ***έ***	τους	καφ***έδες***
Κλητ.		καφ***έ***		καφ***έδες***
		café		

6) Σε -ους ανισοσύλλαβα[2], terminaison *-ους*

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	ο	παππ***ούς***	οι	παππ***ούδες***
Γεν.	του	παππ***ού***	των	παππ***ούδων***
Αιτ.	τον	παππ***ού***	τους	παππ***ούδες***
Κλητ.		παππ***ού***		παππ***ούδες***
		grand-père, vieux		

7) Σε -ος ισοσύλλαβα[1], terminaison en *-ος*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	ο	άνθρωπ***ος***	ο	αριθμ***ός***	οι	άνθρωπ***οι***	οι	αριθμ***οί***
Γεν.	του	ανθρώπ***ου***	του	αριθμ***ού***	των	ανθρώπ***ων***	των	αριθμ***ών***
Αιτ.	τον	άνθρωπ***ο***	τον	αριθμ***ό***	τους	ανθρώπ***ους***	τους	αριθμ***ούς***
Κλητ.		άνθρωπ***ε***		αριθμ***έ***		άνθρωπ***οι***		αριθμ***οί***
		homme (humain)		nombre				

[1] *ισοσύλλαβα = même nombre de syllabes au singulier et au pluriel*
[2] *ανισοσύλλαβα = nombre de syllabes différent au pluriel*

Substantifs, noms féminins – Ουσιαστικά θηλυκά

1) Σε -η, terminaison en *-η* (ισοσύλλαβα)

	Ενικός αριθμός (singulier)				Πληθυντικός αριθμός (pluriel)			
Ον.	η	αδελφ***ή***	η	τέχν***η***	οι	Αδελφ-***ές***	οι	τέχν***ες***
Γεν.	της	αδελφ***ής***	της	τέχν***ης***	των	Αδελφ-***ών***	των	τεχν***ών***
Αιτ.	την	αδελφ***ή***	την	τέχν***η***	τις	Αδελφ-***ές***	τις	τέχν***ες***
Κλητ.		αδελφ***ή***		τέχν***η***		Αδελφ-***ές***		τέχν***ες***
		soeur		art				

2) Σε -α, terminaison en *-α* (ισοσύλλαβα)

	Ενικός αριθμός				Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	η	θάλασσ***α***	η	γυναίκ***α***	οι	θάλασσ***ες***	οι	γυναίκ***ες***
Γεν.	της	θάλασσ***ας***	της	γυναίκ***ας***	των	θαλασσ***ών***	των	γυναικ***ών***
Αιτ.	την	θάλασσ***α***	την	γυναίκ***α***	τις	θάλασσ***ες***	τις	γυναίκ***ες***
Κλητ.		θάλασσ***α***		γυναίκ***α***		θάλασσ***ες***		γυναίκ***ες***
		mer		femme				

Idem pour « η ταινία » la bande, le film

3) Σε -η αρχαιόκλητα, terminaison en *-η* (déclinaison ancienne)

	Ενικός αριθμός				Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	η	πόλ***η***	η	παράστασ***η***	οι	πόλ***εις***	οι	παραστάσ***εις***
Γεν.	της	πόλ***ης***	της	παράστασ***ης***	των	πόλ***εων***	των	παραστάσ***εων***
Αιτ.	την	πόλ***η***	την	παράστασ***η***	τις	πόλ***εις***	τις	παραστάσ***εις***
Κλητ.		πόλ***η***		παράστασ***η***		πόλ***εις***		παραστάσ***εις***
		cité, ville		représentation				

4) Σε -ος αρχαιόκλητα, terminaison en *-ος* (déclinaison en langue « καθαρεύουσα », pure)

	Ενικός αριθμός				Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	η	οδ***ός***	η	ήπειρ***ος***	οι	οδ***οί***	οι	ήπειρ***οι***
Γεν.	της	οδ***ού***	της	ηπείρ***ου***	των	οδ***ών***	των	ηπείρ***ων***
Αιτ.	την	οδ***ό***	την	ήπειρ***ο***	τις	οδ***ούς***	τις	ηπείρ***ους***
Κλητ.		οδ***ό***		ήπειρ***ο***		οδ***οί***		ήπειρ***οι***
		rue		continent Epire				

5) Σε -ια ανισοσύλλαβα, terminaison *–ια*

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	η	γιαγ***ιά***	οι	γιαγ***ιάδες***
Γεν.	της	γιαγ***ιάς***	των	γιαγ***ιάδων***
Αιτ.	την	γιαγ***ιά***	τις	γιαγ***ιάδες***
Κλητ.		γιαγ***ιά***		γιαγ***ιάδες***

grand-mère

6) Σε -ια ισοσύλλαβα, terminaison *–ια*

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	η	ταιν***ία***	οι	ταιν***ίες***
Γεν.	της	ταιν***ίας***	των	ταιν***ιών***
Αιτ.	την	ταιν***ία***	τις	ταιν***ίες***
Κλητ.		ταιν***ία***		ταιν***ίες***

Le film

	Ενικός αριθμός		Πληθυντικός αριθμός	
Ον.	η	*μαθήτρ**ια***	οι	*μαθήτρ**ιες***
Γεν.	της	*μαθήτρ**ιας***	των	*μαθήτρ**ιων***
Αιτ.	την	*μαθήτρ**ια***	τις	*μαθήτρ**ιες***
Κλητ.		*μαθήτρ**ια***		*μαθήτρ**ιες***

L’élève -fille

Substantifs, noms neutres – Ουσιαστικά ουδέτερα

1) Σε -ο, terminaison en *-ο*

	Ενικός αριθμός (singulier)			Πληθυντικός αριθμός (pluriel)			
Ον.	το	έργ***ο***	το θέατρ***ο***	τα	έργ***α***	τα	θέατρ***α***
Γεν.	του	έργ***ου***	του θεάτρ***ου***	των	έργ***ων***	των	θεάτρ***ων***
Αιτ.	το	έργ***ο***	το θέατρ***ο***	τα	έργ***α***	τα	θέατρ***α***
Κλητ.		έργ***ο***	θέατρ***ο***		έργ***α***		θέατρ***α***
		travail, œuvre, film	théâtre, spectacle				

2) Σε -ι, terminaison en *-ι*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	το	παιδ***ί***	το ταξίδ***ι***	τα	παιδ***ιά***	τα	ταξίδ***ια***
Γεν.	του	παιδ***ιού***	του ταξιδ***ιού***	των	παιδ***ιών***	των	ταξιδ***ιών***
Αιτ.	το	παιδ***ί***	το ταξίδ***ι***	τα	παιδ***ιά***	τα	ταξίδ***ια***
Κλητ.		παιδ***ί***	ταξίδ***ι***		παιδ***ιά***		ταξίδ***ια***
		enfant	voyage				

3) Σε -ος, terminaison en *-ος*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	το	λάθ***ος***	το μέγεθ***ος***	τα	λάθ***η***	τα	μεγέθ***η***
Γεν.	του	λάθ***ους***	του μεγέθ***ους***	των	λαθ***ών***	των	μεγεθ***ών***
Αιτ.	το	λάθ***ος***	το μέγεθ***ος***	τα	λάθ***η***	τα	μεγέθ***η***
Κλητ.		λάθ***ος***	μέγεθ***ος***		λάθ***η***		μεγέθ***η***
		faute, erreur	taille, dimension				

4) Σε -μα, terminaison en *-μα*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	το	γράμ***μα***	το όνο***μα***	τα	γράμ***ματα***	τα	ονό***ματα***
Γεν.	του	γράμ***ματος***	του ονό***ματος***	των	γραμ***μάτων***	των	ονο***μάτων***
Αιτ.	το	γράμ***μα***	το όνο***μα***	τα	γράμ***ματα***	τα	ονό***ματα***
Κλητ.		γράμ***μα***	όνο***μα***		γράμ***ματα***		ονό***ματα***
		lettre, missive	prénom				

5) Σε -ας, terminaison *-ας*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	το	κρέ***ας***	τα κρέ***ατα***				
Γεν.	του	κρέ***ατος***	των κρε***άτων***				
Αιτ.	το	κρέ***ας***	τα κρέ***ατα***				
Κλητ.		κρέ***ας***	κρέ***ατα***				
		viande					

6) Σε -ως, terminaison *-ως*

	Ενικός αριθμός			Πληθυντικός αριθμός			
Ον.	το	φ***ως***	τα φ***ώτα***				
Γεν.	του	φ***ωτός***	των φ***ώτων***, φ***ωτών***				
Αιτ.	το	φ***ως***	τα φ***ώτα***				
Κλητ.		φ***ως***	φ***ώτα***				
		lumière					

ΠΑΡΑΘΕΤΙΚΑ ΕΠΙΘΕΤΩΝ

παραθετικά επιθέτων

ADJECTIFS QUALIFICATIFS

Les adjectifs – Τα επίθετα

Les adjectifs se déclinent de la même manière que les noms qui ont la même terminaison, sauf ceux qui se terminent en **-ύς, -ιά, -ύ**.

Ils ont toujours trois genres et s'accordent en nombre, genre et cas avec le nom qu'ils qualifient. Lorsqu'ils se déclinent, l'accent ne se déplace jamais.

Les adjectifs les plus fréquents sont ceux dont les terminaisons pour les trois genres sont : **-ός, -ή, -ό**. Exemple : **ζεστός – ζεστή – ζεστό** = chaud-e.

L'adjectif **ο πολύς, η πολλή, το πολύ** (beaucoup de …) est irrégulier (voir page 18 ??????).

1. Επίθετα με το αρσενικό σε *-ος*, (masculin en *-ος*)

Επίθετα σε *-ος, -η, -ο* (adjectifs se terminant par *-ος, -η, -ο*)

	Ενικός					
Ο	ο	**Καλ*ός*** ***(et κακός)***	η	**καλ*ή***	το	**καλ*ό***
Γ	του	**καλ*ού***	της	**καλ*ής***	του	**καλ*ού***
Α	τον	**καλ*ό***	τη(ν)	**καλ*ή***	το	**καλ*ό***
Κ		**καλ*έ***		**καλ*ή***		**καλ*ό***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**καλ*οί***	οι	**καλ*ές***	τα	**καλ*ά***
Γ	των	**καλ*ών***	των	**καλ*ών***	των	**καλ*ών***
Α	τους	**καλ*ούς***	τις	**καλ*ές***	τα	**καλ*ά***
Κ		**καλ*οί***		**καλ*ές***		**καλ*ά***

Bon ***(et mauvais)***

	Ενικός					
Ο	ο	**όμορφ*ος*** ***(et άσχημος)***	η	**όμορφ*η***	το	**όμορφ*ο***
Γ	του	**όμορφ*ου***	της	**όμορφ*ης***	του	**όμορφ*ου***
Α	τον	**όμορφ*ο***	τη(ν)	**όμορφ*η***	το	**όμορφ*ο***
Κ		**όμορφ*ε***		**όμορφ*η***		**όμορφ*ο***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**όμορφ*οι***	οι	**όμορφ*ες***	τα	**όμορφ*α***
Γ	των	**όμορφ*ων***	των	**όμορφ*ων***	των	**όμορφ*ων***
Α	τους	**όμορφ*ους***	τις	**όμορφ*ες***	τα	**όμορφ*α***
Κ		**όμορφ*οι***		**όμορφ*ες***		**όμορφ*α***

joli, beau, gentil ***(et moche)***

◆ De la même manière se déclinent :

a) τα περισσότερα επίθετα σε ***-ος***, που έχουν **σύμφωνο** πριν από την κατάληξη.
*la plupart des adjectifs en **-ος**, dont la dernière lettre avant la terminaison est une **consonne**.*

ακριβός	cher, coûteux
Φθηνός/φτήνος	Pas cher
σκοτεινός	obscur, sombre
ταπεινός	humble
ξύλινος	en bois
πυκνός	dense

άλλος	l'autre
άσπρος	blanc
μαύρος	noir
πράσινος	vert
τυχερός	chanceux
ήσυχος	calme

δυνατός	fort, puissant
βραδυνός	du soir
σφιχτός	ferme, serré
έτοιμος	prêt
ακούραστος	infatigable
δροσερός	frais

b) τα οξύτονα και προπαροξύτονα που έχουν **φωνήεν ή δίφθογγο** πριν από την κατάληξη, όχι όμως ***ι, υ, ει, οι***.
*les oxytons et paroxytons dont la dernière lettre avant la terminaison est une **voyelle ou diphtongue** sauf **ι, υ, ει, οι**.*

μάταιος	vain, inutile
παμπάλαιος	très vieux
αραιός	clairsemé, rare

όγδοος	huitième
βέβαιος	sûr, certain
στέρεος	solide, ferme, état physique

δίκαιος	juste, équitable
υπάκουος	obéissant, soumis
ακέραιος	entier, intact, intègre

2. Επίθετα σε *-ος, -α, -ο* (adjectifs se terminant par *-ος, -α, -ο*)

	Ενικός					
Ο	ο	**πλούσι*ος***	η	**πλούσι*α***	το	**πλούσι*ο***
Γ	του	**πλούσι*ου***	της	**πλούσι*ας***	του	**πλούσι*ου***
Α	τον	**πλούσι*ο***	τη	**πλούσι*α***	το	**πλούσι*ο***
Κ		**πλούσι*ε***		**πλούσι*α***		**πλούσι*ο***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**πλούσι*οι***	οι	**πλούσι*ες***	τα	**πλούσι*α***
Γ	των	**πλούσι*ων***	των	**πλούσι*ων***	των	**πλούσι*ων***
Α	τους	**πλούσι*ους***	τις	**πλούσι*ες***	τα	**πλούσι*α***
Κ		**πλούσι*οι***		**πλούσι*ες***		**πλούσι*α***

riche

	Ενικός					
Ο	ο	**ωραί*ος***	η	**ωραί*α***	το	**ωραί*ο***
Γ	του	**ωραί*ου***	της	**ωραί*ας***	του	**ωραί*ου***
Α	τον	**ωραί*ο***	τη	**ωραί*α***	το	**ωραί*ο***
Κ		**ωραί*ε***		**ωραί*α***		**ωραί*ο***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**ωραί*οι***	οι	**ωραί*ες***	τα	**ωραί*α***
Γ	των	**ωραί*ων***	των	**ωραί*ων***	των	**ωραί*ων***
Α	τους	**ωραί*ους***	τις	**ωραί*ες***	τα	**ωραί*α***
Κ		**ωραί*οι***		**ωραί*ες***		**ωραί*α***

beau

- De la même manière que « riche » se déclinent :

α) Tous les adjectifs en ***-ιος, -ειος, -οιος, -υος*** :

άγριος	sauvage
αδέξιος	maladroit
αιώνιος	éternel
σπάνιος	rare
ίσιος	droit, rectiligne
άδειος	vide
ανόμοιος	pas semblable
τέλειος	parfait

καινούργιος	neuf
κούφιος	creux
μέτριος	moyen
όρθιος	debout
ουράνιος	céleste
επιτήδειος	adroit
παρόμοιος	semblable
όμοιος	semblable

περίσσιος	excédentaire
αλληλέγγυος	solidaire
τεράστιος	énorme
τίμιος	honnête
παλιός	ancien
κυκλώπειος	cyclopéen
δόλιος	misérable, frauduleux (parfois)

β) Ceux qui se terminent par ***-ένιος, -ίσιος*** comme :

ασημένιος	argenté
βελουδένιος	en velours

μαρμαρένιος	marbré
σιδερένιος	ferreux

αρνίσιος	en agneau
βουνίσιος	montagnard

- De la même manière que « beau », se déclinent :

α) Tous les adjectifs avec une voyelle accentuée avant la terminaison :

αθώος	innocent
αρχαίος	antique

αστείος	drôle
κρύος	froid

νέος	jeune, nouveau
τελευταίος	dernier

β) Quelques adjectifs accentués à la pénultième suivie d'une consonne :

γκρίζος	gris
πανούργος	panurge

σβέλτος	svelte
στείρος	stérile

σκούρος	sombre, foncé

Quelquefois, certains adjectifs accentués à la 3ème syllabe avant la fin (προπαροξύτονα) peuvent être utilisés comme noms et sont alors, au génitif singulier et pluriel et à l'accusatif pluriel, accentués à la 2ème syllabe avant la fin, tandis qu'en tant qu'adjectifs, l'accent ne bouge pas.

Παραδείγματα :

ο άρρωστος	malade
ο κύριος	monsieur
οι βάρβαροι	barbares

το κρεβάτι του άρρωστου παιδίου adjectif sujet	le lit de l'enfant malade
η καρδιά του αρρώστου άνδρα adjectif sujet	le cœur du malade
οι συνήθειες των βάρβαρων λαών adjectif sujet	les habitudes des peuples barbares

3. Επίθετα σε *-ός, -ιά, -ό*

	Ενικός					
Ο	ο	**γλυκ*ός***	η	**γλυκ*ιά***	το	**γλυκ*ό***
Γ	του	**γλυκ*ού***	της	**γλυκ*ιάς***	του	**γλυκ*ού***
Α	τον	**γλυκ*ό***	τη	**γλυκ*ιά***	το	**γλυκ*ό***
Κ		**γλυκ*έ***		**γλυκ*ιά***		**γλυκ*ό***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**γλυκ*οί***	οι	**γλυκ*ές***	τα	**γλυκ*ά***
Γ	των	**γλυκ*ών***	των	**γλυκ*ών***	των	**γλυκ*ών***
Α	τους	**γλυκ*ούς***	τις	**γλυκ*ές***	τα	**γλυκ*ά***
Κ		**γλυκ*οί***		**γλυκ*ές***		**γλυκ*ά***

doux, sucré

◆ De la même manière se déclinent les adjectifs en ***-κός, -χός, -θός*** **.** Souvent le féminin se construit en ***-ή*** au lieu de ***-ιά*.**

γνωστικός	connaisseur, sage
θηλυκός	féminin
κακός	mauvais, méchant

κρητικός	de Crète
μαλακός	mou, souple
νηστικός	à jeun

φτωχός	pauvre
ζακυνθινός	de l'île de Zante
φρέσκος	frais

κακός	-	κακιά	και	κακή
φτωχός	-	φτωχιά	και	φτωχή
ξανθός	-	ξανθιά	και	ξανθή

blond

4. Επίθετα με το αρσενικό σε *-ύς, -ής*

Επίθετα σε *-ύς, -ιά, -ύ, -ής, -ιά, -ί*

	Ενικός					
Ο	ο	**βαθ*ύς***	η	**βαθ*ιά***	το	**βαθ*ύ***
Γ	του	**βαθ*ιού***	της	**βαθ*ιάς***	του	**βαθ*ιού***
Α	τον	**βαθ*ύ***	τη	**βαθ*ιά***	το	**βαθ*ύ***
Κ		**βαθ*ύ***		**βαθ*ιά***		**βαθ*ύ***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**βαθ*ιοί***	οι	**βαθ*ιές***	τα	**βαθ*ιά***
Γ	των	**βαθ*ιών***	των	**βαθ*ιών***	των	**βαθ*ιών***
Α	τους	**βαθ*ιούς***	τις	**βαθ*ιές***	τα	**βαθ*ιά***
Κ		**βαθ*ιοί***		**βαθ*ιές***		**βαθ*ιά***

profond

	Ενικός					
Ο	ο	**σταχτ*ής***	η	**σταχτ*ιά***	το	**σταχτ*ί***
Γ	του	**σταχτ*ιού*(*-ή*)**	της	**σταχτ*ιάς***	του	**σταχτ*ιού***
Α	τον	**σταχτ*ή***	τη	**σταχτ*ιά***	το	**σταχτ*ί***
Κ		**σταχτ*ή***		**σταχτ*ιά***		**σταχτ*ί***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**σταχτ*ιοί***	οι	**σταχτ*ιές***	τα	**σταχτ*ιά***
Γ	των	**σταχτ*ιών***	των	**σταχτ*ιών***	των	**σταχτ*ιών***
Α	τους	**σταχτ*ιούς***	τις	**σταχτ*ιές***	τα	**σταχτ*ιά***
Κ		**σταχτ*ιοί***		**σταχτ*ιές***		**σταχτ*ιά***

gris, cendré

◆ De la même manière:

αδρύς	rude
αψύς	âcre
παχύς	gras
φαρδύς	large, évasé
βαρύς	lourd
δασύς	dru
πλατύς	large
ελαφρύς	léger
μακρύς	long
τραχύς	rèche, rude, âpre

◆ De la même manière, les adjectifs qui indiquent une ***couleur*** :

βυσσινής	grenat, cerise, bordeaux, cramoisi
κανελής	cannelle
μενεξεδής	violet, violacé
θαλασσής	bleu marine
καφετής	café
χρυσαφής	jaune d'or

5. Επίθετα με το αρσενικό σε *-ης* (ανισοσύλλαβα)

Επίθετα σε *-ης, -α, -ικο*

	Ενικός					
Ο	ο	**ζηλιάρ*ης***	η	**ζηλιάρ*α***	το	**ζηλιάρ*ικο***
Γ	του	**ζηλιάρ*η***	της	**ζηλιάρ*ας***	του	**ζηλιάρ*ικου***
Α	τον	**ζηλιάρ*η***	τη	**ζηλιάρ*α***	το	**ζηλιάρ*ικο***
Κ		**ζηλιάρ*η***		**ζηλιάρ*α***		**ζηλιάρ*ικο***

	Πληθυντικός					
Ο	οι	**ζηλιάρ*ηδες***	οι	**ζηλιάρ*ες***	τα	**ζηλιάρ*ικα***
Γ	των	**ζηλιάρ*ηδων***	των	**ζηλιάρ*ηδων***	των	**ζηλιάρ*ικων***
Α	τους	**ζηλιάρ*ηδες***	τις	**ζηλιάρ*ες***	τα	**ζηλιάρ*ικα***
Κ		**ζηλιάρ*ηδες***		**ζηλιάρ*ες***		**ζηλιάρ*ικα***

jaloux

- De la même manière se déclinent :

α) ακαμάτης (flemmard, feignant), κατσούφης (maussade, de mauvaise humeur)

β) Les adjectifs en ***-άρης, -ιάρης*** :

πεισματάρης	obstiné
γκρινιάρης	grognon
μεροκαματιάρης	qui travaille à la journée

αρρωστιάρης	malade,
κιτρινιάρης	jauni
φοβητσιάρης	froussard

γ) Les adjectifs avec mots composés : le 2ème mot est λαιμός, μαλλί, μάτι, μύτη, πόδι, φρύδι, χείλι, χέρι

μακρολαίμης	au long cou
ανοιχτομάτης	clairvoyant
στραβοπόδης	celui qui fait un faux pas

σγουρομάλλης	frisé
ψηλομύτης	petit prétentieux
απλοχέρης	dépensier

Tableau récapitulatif des adjectifs – Γενικός πίνακας επιθέτων

καταλήξεις (terminaisons)						παραδείγματα (exemples)					
ενικός			πληθυντικός			ενικός			πληθυντικός		
-ος	-η	-ο	-οι	-ες	-α	καλ**ός**	καλ**ή**	καλ**ό**	καλ**οί**	καλ**ές**	καλ**ά**
						όμορφ**ος**	όμορφ**η**	όμορφ**ο**	όμορφ**οι**	όμορφ**ες**	όμορφ**α**
-ος	-α	-ο				ωραί**ος**	ωραί**α**	ωραί**ο**	ωραί**οι**	ωραί**ες**	ωραί**α**
						πλούσι**ος**	πλούσι**α**	πλούσι**ο**	πλούσι**οι**	πλούσι**ες**	πλούσι**α**
-ός	-ιά	-ό				γλυκ**ός**	γλυκ**ιά**	γλυκ**ό**	γλυκ**οί**	γλυκ**ές**	γλυκ**ά**
-ύς	-ιά	-ύ	-ιοί	-ιές	-ιά	βαθ**ύς**	βαθ**ιά**	βαθ**ύ**	βαθ**ιοί**	βαθ**ιές**	βαθ**ιά**
-ής	-ιά	-ί				σταχτ**ής**	σταχτ**ιά**	σταχτ**ί**	σταχτ**ιοί**	σταχτ**ιές**	σταχτ**ιά**
-ης	-α	-ικο	-ηδες	-ες	-ικα	ζηλιάρ**ης**	ζηλιάρ**α**	ζηλιάρ**ικο**	ζηλιάρ**ηδες**	ζηλιάρ**ες**	ζηλιάρ**ικα**

Adjectifs comparatifs (Συγκριτικά) – Adjectifs superlatifs (Υπερθετικά)

3 degrés		
ο θετικός	**ο συγκριτικός**	**ο υπερθετικός**
adjectif degré affirmatif, indique un état	comparatif	superlatif
(1)	(2)	(3)

A. Construction du comparatif (συγκριτικός)

deux façons
- (2a) → composé avec : **πιο** + ***adjectif***
- (2b) → en un mot : radical + **-τερος (-η, -ο)** / **-ότερος (-η, -ο)** / **-ύτερος (-η, -ο)** / **-έστερος (-η, -ο)**

Παραδείγματα :

ο θετικός	ο συγκριτικός	
μικρός	μικρότερος	*petit*
βαρύς	βαρύτερος	*lourd*
καλός	καλύτερος	*bon*
επιεικής	επιεικέστερος	*indulgent, laxiste*

B. Construction du superlatif (υπερθετικός)

deux façons
- (3a) superlatif relatif : article + (2a) ou article + (2b)
- (3b) superlatif absolu : ***radical*** + **-τατος** / **-ότατος** / **-ύτατος** / **-έστατος** / **-ιστος**

Παραδείγματα :

Adjectif	**Superlatif relatif** article + (2a)	**Superlatif relatif** article + (2b)	
καλός	ο πιο καλός	ο καλύτερος	
επιμελής	ο πιο επιμελής	ο επιμελέστερος	*appliqué, soigneux*

Adjectif	**Superlatif absolu**	
ψηλός	ψηλότατος	*grand, haut*
βαρύς	βαρύτατος	
επιεικής	επιεικέστατος	

C. Épithètes – Παραθετικα επιθετων

Επίθετα σε	**<u>Συγκριτικός βαθμός</u>** *(comparatif)*	**<u>Υπερθετικός βαθμός</u>** *(superlatif)*	**<u>Απόλυτος υπερθετικός βαθμός</u>** *(superlatif absolu)*
	utiliser l'adverbe « πιο » ou ajouter la terminaison suivante	*mettre l'article devant le comparatif*	*utiliser l'adverbe « πάρα πολύ » ou ajouter la terminaison suivante*
-ος	-ότερος	ο -ότερος	-ότατος
-υς	-ύτερος	ο -ύτερος	-ύτατος
-ης	-έστερος	ο -έστερος	-έστατος

<u>Παραδείγματα :</u>

Επίθετα/adjectifs		**Συγκριτικός βαθμός/comparatifs**			**Υπερθετικός βαθμός /superlatif**			**Απόλυτος υπερθετικός βαθμός//superlatif**
ψηλ-**ός**	*haut*	ψηλ**ότερος**	(ή)	**πιό** ψηλ**ός**	**ο** ψηλ**ότερος**	(ή)	**ο πιό** ψηλ**ός**	ψηλ**ότατος**
βαθ-**ύς**	*profond*	βαθ**ύτερος**	(ή)	**πιό** βαθ**ύς**	**ο** βαθ**ύτερος**	(ή)	**ο πιό** βαθ**ύς**	βαθ**ύτατος**
πολυτελ-**ής**	*luxueux*	πολυτελ**έστερος**	(ή)	**πιό** πολυτελ**ής**	**ο** πολυτελ**έστερος**	(ή)	**ο πιό** πολυτελ**ής**	πολυτελ**έστατος**
έξοχ-**ος**	*excellent, supérieur, éminent*	έξοχ**οτερος**	(ή)	**πιό** έξοχ**ος**	**ο** έξοχ**οτερος**	(ή)	**ο πιό** έξοχ**ος**	εξοχ**ότατος**
σεβάσμι-**ος**	*vénérable, respectable, révérend*	σεβασμι**ότερος**	(ή)	**πιό** σεβάσμι**ος**	**ο** σεβασμι**ότερος**	(ή)	**ο πιό** σεβάσμι**ος**	σεβασμι**ότατος**

D. Τα επίθετα με περισσότερες από τρεις συλλαβές *(adjectifs de plus de 3 syllabes)*

Ils forment leurs comparatifs d'une seule manière, avec l'adverbe « πιό ».

Παραδείγματα :

Επίθετα	Συγκριτικός βαθμός	Υπερθετικός βαθμός	
αδύνατος	πιό αδύνατος	ο πιό αδύνατος	*maigre, faible*
καινούργιος	πιό καινούργιος	ο πιό καινούργιος	*neuf, nouveau*



Cependant, ceux qui sont *accentués à la dernière syllabe* forment leurs comparatifs de deux façons :

Παράδειγμα :

Επίθετα	Συγκριτικός βαθμός	Υπερθετικός βαθμός
οικονομικός *(économique)*	οικονομικότερος (ή) πιό οικονομικός	οικονομικότατος ο πιό οικονομικός

Adjectifs irréguliers – Ανώμαλα επίθετα

	Ενικός – *singulier*					
Ον.	ο	πολύς	η	πολλή	το	πολύ
Γεν.	του	πολύ	της	πολλής	του	πολύ
Αιτ.	τον	πολύ	τη	πολλή	το	πολύ
Κλητ.						

	Πληθυντικός – *pluriel*					
Ον.	οι	πολλοί	οι	πολλές	τα	πολλά
Γεν.	των	πολλών	των	πολλών	των	πολλών
Αιτ.	τους	πολλούς	τις	πολλές	τα	πολλά
Κλητ.		πολλοί		πολλές		πολλά

beaucoup de

Certains adjectifs en ***-ης, -ης, -ες*** **:**

	Ενικός – *singulier*					
Ον.	ο	συνεχής	η	συνεχής	το	συνεχές
Γεν.	του	συνεχού	της	συνεχού	του	συνεχού
Αιτ.	τον	συνεχή	τη	συνεχή	το	συνεχές
Κλητ.		συνεχή(ς)		συνεχής		συνεχές

	Πληθυντικός – *pluriel*					
Ον.	οι	συνεχείς	οι	συνεχείς	τα	συνεχή
Γεν.	των	συνεχών	των	συνεχών	των	συνεχών
Αιτ.	τους	συνεχείς	τις	συνεχείς	τα	συνεχή
Κλητ.		συνεχείς		συνεχείς		συνεχή

continu

1. Adjectifs qualificatifs irréguliers

ο θετικός/adjectif	**ο συγκριτικός/comparatif**	**ο υπερθετικός/superlatif**	
απλός	απλούστερος πιο απλός	απλούστατος ο πιο απλός	*simple*
γέρος	γεροντότερος	γεροντότατος	*vieux*
κακός	χειρότερος	χείριστος	*mauvais, méchant*
καλός	καλύτερος	κάλιστος	*bon, bien*
λίγος	λιγότερος	ελάχιστος	*peu (nombreux)*
μεγάλος	μεγαλύτερος	μέγιστος	*grand*
πολύς	περισσότερος (σπαν. πιότερος)	πλείστος	*plus, davantage*

- comparatifs et superlatifs d'adverbes n'ayant pas d'adjectifs :

adverbe	**ο θετικός** (1)	**ο συγκριτικός** (2)	**ο υπερθετικός** (3)	
άνω	-	ανώτερος	ανώτατος	*au-dessus*
κάτω	-	κατώτερος	κατώτατος	*en-dessous*
υπέρ	-	υπέρτερος	υπέρτατος	*supérieur*

- comparatifs n'étant pas issus d'adjectifs et n'ayant pas de superlatifs :

ο θετικός (1)	**ο συγκριτικός** (2)	**ο υπερθετικός** (3)	
-	μεταγενέστερος	-	*postérieur*
-	προγενέστερος	-	*antérieur*
-	προτιμότερος	-	*préférable*
-	πρωτύτερος ή προτήτερος ή πρότερος	-	*préalable,* *antérieur, précédent*

2. <u>Adjectifs sans qualificatifs (ni comparatif (2), ni superlatif (3)) :</u>

adjectifs indiquant…		
ύλη *(matière)*	ασημένιος μάλλινος ξύλινος σιδερένιος χρυσός κτλ	*argenté, en argent* *en laine* *en bois* *en fer* *en or* *etc.*
καταγωγή ή συγγένεια *(origine ou parenté)*	προγονικός σμυρναίικος φράγκικος κτλ	*ancestral* *de Smyrne* *franc* *etc.*
τόπο ή χρόνο *(lieu ou temps)*	γήινος θαλασσινός κυριακάτικος ουράνιος τωρινός χτεσινός, χθεσινός κτλ	*terrestre* *de mer* *du dimanche, dominical* *céleste* *de maintenant* *d'hier* *etc.*
κατάσταση που δεν αλλάζει *(situation ne changeant pas)*	αθάνατος μισός πρωτότοκος κτλ	*immortel* *demi, à moitié* *aîné, premier né* *etc.*

Tableau récapitulatif des comparatifs

	Θετικό	Συγκριτικό *(comparatif)*		Υπερθετικό *(superlatif)*		
		περιφραστικό	μονολεκτικό	περιφραστικό	μονολεκτικό	μονολεκτικό
επίθετα	Ψηλ**ός (haut)** Καλός (bon)	**πιο** ψηλ**ός**	ψηλ**ότερος**	**ο πιο** ψηλ**ός**	**ο** ψηλ**ότερος**	ψηλ**ότατος**
	Σοφ**ός (sage)** Οικονομικός (économique)	**πιο** σοφ**ός**	σοφ**ότερος**	**ο πιο** σοφ**ός**	**ο** σοφ**ότερος**	σοφ**ότατος**
	Ωραί**ος (beau)** Όμορφος (joli)	**πιο** ωραί**ος**	ωραι**ότερος**	**ο πιο** ωραί**ος**	**ο** ωραι**ότερος**	ωραι**ότατος**
	Πλούσι**ος (riche)** ‘Αγριος(sauvage) Σπάνιος(rare)	**πιο** πλούσι**ος**	πλουσι**ότερος**	**ο πιο** πλούσι**ος**	**ο** πλουσι**ότερος**	πλουσι**ότατος**
	Βαθ**ύς (profond)** Βαρ**ύς (lourd)** Γλυκός(sucré/doux)	**πιο** βαθ**ύς**	βαθ**ύτερος**	**ο πιο** βαθ**ύς**	**ο** βαθ**ύτερος**	βαθ**ύτατος**
	Επιεικ**ής (laxiste)** Απλός (simple)	**πιο** επιεικ**ής**	επιεικ**έστερος** απλούστερος	**ο πιο** επιεικ**ής**	**ο** επιεικ**έστερος**	Επιεικ**έστατος** απλούστατος
	Μικρός(Petit)	**Πιο μικρός**	μικρότερος	**ο πιο μικρός**	Ο μικρότερος	ελάχιστος
μετοχές *(participe)*	ευτυχισμέν**ος** *(heureux)*	**πιο** ευτυχισμέν**ος**	-	**ο πιο** ευτυχισμέν**ος**	-	-
επιρρήματα *(adverbe)*	Ψηλ**ά (haut)**	**πιο** ψηλ**ά**	ψηλ**ότερα**	-	- -	Ψηλ**ότατα**
	Επιεικ**ώς (avec laxisme)**	**πιο** επιεικ**ώς**	επιεικ**έστερα**	-		επιεικ**έστατα**

ΕΠΙΡΡΗΜΑΤΑ

Επιρρήματα

ADVERBES

Les adverbes de « lieu »

Τοπικά (de lieu)		
α. **Ερωτηματικά** *interrogatifs*		
	πού; πούθε;	*où ?* *d'où ?par où ?*
β. **Αόριστα** *indéfinis*		
	κάπου πουθενά αλλού	*quelque part* *nulle part* *ailleurs*
γ. **Δεικτικά** *démonstratifs*		
	εδώ εκεί αυτού *(familier)* παντού	*ici* *là* *là, là-bas, ici* *partout*
δ. **Αναφορικά** *relatifs*		
	εκεί πού όπου οπουδήποτε	*là où* *où* *n'importe où, partout, où que*
ε. **Διάφορα** *divers*		
	(ε)πάνω κάτω καταγής μέσα έξω (ε)μπρός, μπροστά πίσω δεξιά αριστερά ψηλά χαμηλά πλάι, δίπλα κοντά μακριά, πέρα απέναντι γύρω ολόγυρα μεταξύ αναμεταξύ ανάμεσα αντίπερα βόρεια νότια ανατολικά δυτικά βορειοανατολικά νοτιοανατολικά κτλ. = και τα λοιπά κλπ = και λοιπά	*dessus* *dessous* *par terre* *dedans* *dehors* *devant* *derrière* *à droite* *à gauche* *haut* *bas* *à côté* *près* *loin* *en face* *autour* *tout autour* *entre, parmi* *entre* *au milieu, entre* *de l'autre côté* *au nord* *au sud* *à l'est* *à l'ouest* *au nord-est* *au sud-est* *Etc. / et caetera* *Etc. / et caetera*

Les adverbes de « temps »

Χρονικά (de temps)		
α. **Ερωτηματικά** *interrogatifs*	πότε;	*quand ?*
β. **Αόριστα** *indéfinis*	κάποτε	*jadis, une fois, dans le temps*
	κάπου κάπου	*de temps en temps, par moments*
	πότε πότε	*de temps en temps*
	Άλλοτε, παλιά	*autrefois, d'autrefois*
γ. **Δεικτικά** *démonstratifs*	τότε	*en ce temps là, (alors)*
	τώρα	*maintenant*
	ποτέ	*jamais*
δ. **Αναφορικά** *relatifs*	τότε που	*alors que, au moment où*
	όποτε	*quand, lorsque, alors que, chaque fois que*
	οποτεδήποτε	*n'importe quand, n'importe quel moment, toutes les fois*
	πάντα ou πάντοτε	*toujours*
ε. **Διάφορα** *divers*	αμέσως	*tout de suite*
	ευθύς	*aussitôt, tout de suite, à l'instant*
	κιόλας, ήδη	*déjà*
	πια	*désormais, déjà, maintenant*
	μόλις	*à peine*
	ακόμη (ακόμα)	*encore*
	πάλι ou ξανά	*de nouveau*
	συχνά	*souvent*
	συνήθως	*d'ordinaire*
	ύστερα ou έπειτα	*après*
	κατόπιν	*suite à*
	πρώτα	*d'abord, en premier*
	πριν	*avant*
	πρωτύτερα	*plus tôt, tout à l'heure, avant*
	νωρίς	*tôt*
	αργά	*tard (également adjectif « lent »)*
	γρήγορα	*vite*
	συνάμα	*en même temps, à la fois*
	αδιάκοπα	*sans interruption*
	έγκαιρα	*à temps*
	εχθές ou χθες ou χτες	*hier*
	προχθές ou προχτές	*avant-hier*
	σήμερα	*aujourd'hui*
	απόψε	*ce soir*
	αύριο	*demain*
	μεθαύριο	*après-demain*
	πέρυσι (πέρσι)	*l'an passé*
	πρόπερσι	*il y a deux ans*
	φέτος	*cette année*
	του χρόνου	*l'année prochaine*
	κτλ.	*etc.*

Les adverbes de « manière »

Τροπικά (de manière)		
α. **Ερωτηματικά** *interrogatifs*	πώς	*comment*
β. **Αόριστα** *indéfinis*	κάπως αλλιώς ου αλλιώτικα	*en quelque sorte, un peu* *autrement*
γ. **Δεικτικά** *démonstratifs*	έτσι μαζί	*ainsi* *ensemble*
δ. **Αναφορικά** *relatifs*	όπως ου σαν καθώς ως	*comme* *comme, d'après ce que, de même que* *jusqu'à*
ε. **Διάφορα** *divers*	καλά κακά σιγά έξαφνα ου άξαφνα ου ξαφνικά ίσια ου ίσα ωραία χωριστά μόνο ου μονάχα (μοναχά) διαρκώς μεμιάς μονομιάς επίσης επικεφαλής ιδίως κυρίως προπάντων ειδεμή του κάκου τυχόν καλώς ακριβώς εντελώς ευτυχώς δυστυχώς εξής ελληνικά γαλλικά χωριάτικα κτλ.	*bien* *mal* *doucement* *tout à coup, soudain, par surprise* *droit* *beau, joli* *séparément* *seulement* *continuellement, sans cesse, constamment* *d'un seul coup, tout à coup* *d'un seul coup* *également* *à la tête de, mener* *particulièrement, en particulier, surtout* *essentiellement, principalement, surtout, notamment* *surtout* *sans quoi, ou bien, autrement* *vers le mal, mauvais* *si jamais, si par hasard* *bien, heureusement* *exactement, précisément* *complètement, totalement, entièrement* *heureusement* *malheureusement* *suivant, à la suite, de suite* *en grec* *en français* *Selon la façon villageoise* *etc.*

Les adverbes de « quantité »

Ποσοτικά (de quantité)		
α. **Ερωτηματικά** *interrogatifs*	πόσο	*combien*
β. **Αόριστα** *indéfinis*	κάμποσο	*pas mal, assez, quelque, plusieurs*
γ. **Δεικτικά** *démonstratifs*	τόσο	*autant*
δ. **Αναφορικά** *relatifs*	όσο οσοδήποτε	*tant que* *autant que*
ε. **Διάφορα** *divers*	μόνο πολύ περισσότερο πιο λίγο λιγάκι λιγότερο αρκετά σχεδόν τουλάχιστο(ν) πάνω-κάτω περίπου καθόλου διόλου ολωσδιόλου ου ολότελα μάλλον εξίσου μόλις κτλ.	*seulement* *beaucoup* *davantage* *plus* *peu, un peu* *un petit peu* *moins* *assez* *presque* *au moins, du moins* *plus ou moins, grosso modo* *à peu près, environ* *pas du tout* *du tout, nullement, aucunement* *tout à fait, complètement, tout* *plutôt, probablement* *à parts égales, équitablement* *à peine, juste, seulement* *etc.*

Les adverbes d'« affirmation »

Βεβαιωτικά (d'affirmation)		
α. **Βεβαιωτικά** *affirmation*	ναι, μάλιστα βέβαια βεβαιότατα αλήθεια (αληθινά), σωστά	*oui* *certainement, bien sûr* *sûr et certain* *en vérité* *correctement, juste*
β. **Διστακτικά** *hésitation*	ίσως τάχα ου τάχατες ου δήθεν πιθανόν άραγε(ς) ;	*peut-être* *soi-disant* *possible, vraisemblablement, probablement* *est-ce que, serait-ce ?*
γ. **Αρνητικά** *négation*	όχι δε(ν), μη(ν) όχι βέβαια	*non* *ne…pas* *certainement pas, non bien sûr*

Adverbes comparatifs – Παραθετικά των επιρρημάτων

1. Le neutre au pluriel de l'adjectif donne l'adverbe.

adjectifs en *-ος* et *-υς* → adverbes en *-α* et *-ιά*

αθώος	αθώα	*innocemment*
ακριβός	ακριβά	*cher*
άσχημος *(laid)*	άσχημα	*mal, mauvais*
βαθύς	βαθιά	*profondément*
βαρύς	βαριά	*lourdemment*
γενναίος	γενναία	*bravement*

ευχάριστος	ευχάριστα	*agréablement*
κακός	κακά	*mal*
καλός	καλά	*bien*
όμορφος	όμορφα	*joliment*
πλατύς *(large)*	πλατιά	*amplement, largement*
ωραίος *(beau)*	ωραία	*bien, joliment*

Τα επιρρήματα αυτά σχηματίζουν παραθετικά, όπως τα επίθετα μονολεκτικά σε -τερα -τατα ή περιφραστικά :
(ces adverbes forment leurs comparatifs/superlatifs de la même manière que les adjectifs, en un seul mot ou en mots composés)

Θετικό (affirmatif)	**Συγκριτικό** (comparatif)		**Υπερθετικό** (superlatif)	
βαθιά	βαθύτερα	πιο βαθιά	βαθύτατα	πολύ βαθιά
καλά	καλύτερα	πιο καλά	άριστα	πολύ καλά
ωραία	ωραιότερα	πιο ωραία	ωραιότατα	πολύ ωραία

2. Cas des adjectifs πολύς , λίγος

adjectifs *πολύς, λίγος* → adverbes *πολύ, λίγο*

πολύ	περισότερο	πάρα πολύ
λίγο	λιγότερο	πολύ λίγο (ελάχιστα)

3. Autres cas

Adjectifs	**Adverbes**			
	θετικό	**συγκριτικό**	**υπερθετικό**	
	(ε)νωρίς	(ε)νωρίτερα		*tôt*
	(ε)μπρός	μπροστύτερα		*en avant*
	ύστερα	υστερότερα		*après*
	πρώτα	πρωτύτερα		*d'abord*
	γρήγορα	γρηγορότερα		*vite*
	άνω	ανώτερα	ανώτατα	*haut*
	κάτω	κατώτερα	κατώτατα	*dessous*
	πίσω	πιο πίσω et πολύ πίσω		*derrière*
	έξω	πιο έξω et πολύ έξω		*dehors*
-ης -ες	-ως	-έστερα ou πιο ... -ώς	-έστατα ou πολύ πολύ ... -ώς	

ΠΡΟΘΕΣΕΙΣ

προθέσεις

PRÉPOSITIONS

Les prépositions – Οι προθέσεις

αντί	*au lieu de, contre*
από	*de*
από κάτω από	*au-dessous de*
από πάνω από	*au-dessus de*
για	*pour*
εκτός από	*excepté*
έξω από	*hors de*
επάνω σε	*sur*
ίσαμε	*jusqu'à*
κατά	*contre, vers*
κάτω από	*sous*
με	*avec*
μετά	*après*
παρά	*plutôt que*
προς	*vers*
σε (εις)	*à*
χωρίς, δίχως	*sans*
ως	*jusqu'à*

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ - CONJONCTIONS

1. Conjonctions de coordination :

δηλαδή	*c'est-à-dire*
ή	*ou, ou bien*
και	*et*
λοιπόν ou **ώστε** ou **άρα**	*donc, alors*
μα ou **αλλά** ou **όμως**	*mais*
ούτε ou **μήτε**	*ni*
Ωστόσο, σύμφωνα, εντούτοις, όμως	*or*
Εφόσον, επειδή, διότι, καθώς, καθότι, δεδομένου ότι	*car*

2. Conjonctions de subordination :

αφού, εφόσον	*après que, puisque*
γιατί ou **επειδή**	*parce que*
ενώ	*tandis que*
καθώς	*comme*
μην	*ne, ne ... pas, non*
μήπως	*est-ce que..., ... que ..., ... si ...*
να ou **για να**	*pour que*
όταν	*quand*
πριν	*avant que*
πως ou **ότι**	*que*
ώσπου	*jusqu'à ce que*



γιατί	=	*parce que*
γιατί **;**	=	*pourquoi* **?**

ΑΡΙΘΜΟΙ ΚΑΙ ΑΡΙΘΜΗΤΙΚΑ

αριθμοί και αριθμητικά

NOMBRES et NUMERAUX

Les nombres – Οι αριθμοί

0	μηδέν
1	ένα
2	δύο
3	τρία
4	τέσσερα
5	πέντε
6	έξι
7	επτά, εφτά
8	οχτώ, οκτώ
9	Εννέα, εννιά
10	δέκα
11	ένδεκα, έντεκα
12	δώδεκα
13	δεκατρία
14	δεκατέσσερα
15	δεκαπέντε
16	δεκαέξι, δεκάξι
17	δεκαεπτά, δεκαπτά
18	δεκαοχτώ, δεκοχτώ
19	δεκαεννέα, δεκαεννιά, δεκαννιά
20	είκοσι
30	τριάντα
40	σαράντα
50	πενήντα
60	εξήντα
70	εβδομήντα
80	ογδόντα

90	ενενήντα
100	εκατό
101	εκατόν ένα
105	εκατόν πέντε
121	εκατόν είκοσι ένα
200	διακόσια
201	διακόσια ένα
300	τρακόσια, τριακόσια
400	τετρακόσια
500	πεντακόσια
600	εξακόσια
700	επτακόσια
800	οχτακόσια
900	εννιακόσια
1 000	χίλια
1 131	χίλια εκατόν τριάντα ένα
2 000	δύο χιλιάδες
2 500	δύο χιλιάδες πεντακόσια
3 000	τρεις χιλιάδες
1 000 000	ένα εκατομμύριο
2 000 000	δύο εκατομμύρια

(cf. tableau page 38)

2 ¼ = δύο και ένα τέταρτο = **2,25** = δύο και είκοσι πέντε (εκατοστά)

Είναι αυτό ένα κόμμα ; Όχι, είναι μία υποδιαστολή.

Το κόμμα, είναι το σημείο μετά τη λέξη « Όχι » της προηγούμενης φράσης.

2 456 = δύο χιλιάδες τετρακόσια πενήντα έξι

2,456 = δύο και τετρακόσια πενήντα έξι (χιλιοστά)

1 ένα	+ και συν	2 δύο	= ίσον κάνουν	3 τρία

5 πέντε	– πλην μείον	5 πέντε	= ίσον κάνουν	0 μηδέν

Les adjectifs numéraux – Τα αριθμητικά

Απόλυτα αριθμητικά (adjectifs numéraux cardinaux)

Les adjectifs numéraux cardinaux indiquent une quantité de personnes, d'animaux ou de choses (ex. *τρία παιδιά, πέντε άλογα, δέκα βιβλία) et sont* invariables, **excepté** : *ένας, τρία, τέσσερα*

Les adjectifs numéraux cardinaux **ένας, μία, ένα, τρία, τέσσερα** se déclinent ; ils ont trois genres, le premier se décline ***au singulier*** seulement (!) et les deux autres ***au pluriel*** (!).

	Masculin	Féminin	Neutre
	singulier		
Nom.	ένας	μία, μια	ένα
Gén.	ενός	μίας, μιας	ενός
Acc.	ένα(ν)	μία, μια	ένα

ένας, μία, ένα sont aussi les pronoms indéfinis grecs : Βλέπω ένα έργο στην τηλεόραση (*je vois un film à la télé*).

	Masculin	Féminin	Neutre
	Pluriel		
Nom.	τρεις, τέσσερεις	Τρεις, τέσσερεις	τρία, τέσσερα
Gén.	τριών, τεσσάρων	τριών, τεσσάρων	τριών, τεσσάρων
Acc.	τρεις, τέσσερεις	τρεις, τέσσερεις	τρία, τέσσερα

Τακτικά αριθμητικά (adjectifs numéraux ordinaux)

Les adjectifs numéraux ordinaux indiquent la position d'un objet dans une série d'objets identiques :

Ο Ιούνιος είναι ο έκτος μήνας. *(juin est le 6ème mois)*
Ο Δημήτρης είναι ο δέκατος στον κατάλογο. *(Dimitri est le 10ème sur la liste (catalogue))*
Πήρε το πρώτο βραβείο. *(il/elle a eu le 1er prix)*

Ils se terminent majoritairement en **-τος** et se déclinent comme les adjectifs en **-ος, -ης, -ο** sauf :

δεύτερος
έβδομος
όγδοος

Πολλαπλασιαστικά αριθμητικά (multiplicatifs))

Les adjectifs « multiplicatifs » indiquent de combien de parts unitaires est composé quelque chose.

Ils se terminent en **-πλός, -πλή, -πλό** :

διπλό παράθυρο *(double fenêtre)*
τριπλή κλωστή *(triple fil)*

απλός και μονός (*simple*), διπλός (*double*), τριπλός (*triple*), τετραπλός, πενταπλός, εξαπλός, δεκαπλός, εικοσαπλός, εκατονταπλός

Certains se forment aussi avec **διπλός**

τρίδιπλος (δηλαδή/c.à.d.) τριπλός (*triple)*
τετράδιπλος (δηλαδή/c.à.d.) τετραπλός (*quadruple*)

Αναλογικά αριθμητικά (proportionnels))

Les adjectifs « proportionnels » indiquent de combien de fois une quantité est plus grande qu'une autre.

Ils se terminent en **-πλάσιος, -πλάσια, -πλάσιο** :

Αυτός κερδίζει διπλάσια χρήματα από κείνον
(celui-là gagne le double / 2 fois plus d'argent que celui-ci)

Διπλάσιος *(2 fois)* , τριπλάσιος, τετραπλάσιος, πενταπλάσιος, δεκαπλάσιος, εικοσαπλάσιος, εκατονταπλάσιος *(100 fois plus)*, χιλιαπλάσιος, πολλαπλάσιος *(multiple)*

- Les numéraux **διακόσια et au-delà** ont 3 genres et se déclinent seulement au pluriel, comme *πλούσιος*.

- Les numéraux **de 13 à 19** s'écrivent en un seul mot :

  Παραδείγματα :

  δεκατρία
  δεκαέξι

  et **à partir de 21** en deux mots :

  Παραδείγματα :

  είκοσι πέντε
  ενενήντα οχτώ

- **μισός, μισή, μισό** (½ unité)

  si composé avec d'autres numéraux, **μισός** devient aux 3 genres :

Suffixe	Quand ?	Exemple :
μισί	après une voyelle	δυό**μισι** ώρα
ήμισι	après une consonne	τρεισ**ήμισι** μέρες

- Les numéraux composés s'écrivent à la dernière syllabe en :

Suffixe	Si la première partie est…	Exemple :
-η	le masculin **ένας** ou le féminin **μία**	ενάμισης μήνας μιάμιση ώρα
-ι	dans les autres cas	ενάμισι πεπόνι εξίμισι τόνους τρεισήμισι ώρες

« **personne** » se dit **κανείς** ou **κανένας, καμιά, κανένα**.
Ceci signifie aussi « aucun(e) » et se décline comme l'adjectif numéral cardinal ένας, μία, ένα

Tableau des numéraux ordinaux et des cardinaux – Πίνακας των απόλυτων και των τακτικών αριθμητικών

Αραβικά ψηφία *(chiffres arabes)*	**Ελληνικά σημεία** *(chiffres grecs)*	**Απόλυτα αριθμητικά** *(numéraux cardinaux)*	**Τακτικά αριθμητικά** *(numéraux ordinaux)*
1	α’	ένας, μία, μια, ένα *un*	πρώτος *premier*
2	β’	δύο, δυο *deux*	δεύτερος *deuxième*
3	γ’	τρεις, τρία	τρίτος
4	δ’	τέσσερις (aussi τέσσερεις), τέσσερα	τέταρτος
5	ε’	πέντε	πέμπτος
6	στ, ϝ′ / ϛ′ (digamma)	έξι	έκτος
7	ζ’	εφτά, επτά	έβδομος
8	η’	οχτώ, οκτώ	όγδοος
9	θ’	εννέα, εννιά	ένατος
10	ι’	δέκα *dix*	δέκατος *dixième*
11	ια’	έντεκα	ενδέκατος, εντέκατος
12	ιβ’	δώδεκα	δωδέκατος
13	ιγ’	δεκατρία	δέκατος τρίτος
14	ιδ’	δεκατέσσερα	δέκατος τέταρτος
15	ιε’	δεκαπέντε	δέκατος πέμπτος
16	ις’	δεκαέξι, δεκάξι	δέκατος έκτος
20	κ’	είκοσι *vingt*	εικοστός *vingtième*
21	κα’	είκοσι ένας (μία, ένα)	εικοστός πρώτος
22	κβ’	είκοσι δύο	εικοστός δεύτερος
30	λ’	τριάντα	τριακοστός
40	μ’	σαράντα	τεσσαρακοστός
50	ν’	πενήντα	πεντηκοστός
60	ξ’	εξήντα	εξηκοστός
70	ο’	εβδομήντα	εβδομηκοστός
80	π’	ογδόντα	ογδοηκοστός
90	ϟ′ κόππα	ενενήντα	ενενηκοστός
100	ρ’	εκατό *cent*	εκατοστός *centième*

101	ρα’	εκατόν ένας, εκατό μία, εκατόν ένα	εκατοστός πρώτος
102	ρβ’	εκατό δύο	εκατοστός δεύτερος
200	σ’	διακόσιοι, -ες, -α	διακοσιοστός
300	τ’	τριακόσιοι, -ες, -α	τριακοσιοστός
400	υ’	τετρακόσιοι, -ες, -α	τετρακοσιοστός
500	φ’	πεντακόσιοι, -ες, -α	πεντακοσιοστός
600		εξακόσιοι, -ες, -α	εξακοσιοστός
700	ψ’	εφτακόσιοι, -ες, -α	εφτακοσιοστός
800	ω’	οχτακόσιοι, -ες, -α	οχτακοσιοστός
900	ϡ′ σάμπι	εννιακόσιοι, -ες, -α	εννιακοσιοστός
1 000	,α	χίλιοι, χίλιες, χίλια *mille*	χιλιοστός *millième*
2 000	,β	δύο χιλιάδες	δισχιλιοστός
10 000	,ι	δέκα χιλιάδες	δεκκισχιλιοστός
100 000	,ρ	εκατό χιλιάδες	εκατοντακισχιλιοστός
1 000 000		ένα εκατομμύριο	εκατομμυριοστός
1 000 000 000		ένα δισεκατομμύριο *un milliard*	δισεκατομμυριοστός *millardième*

ΑΝΤΩΝΥΜΙΕΣ// déterminants//

αντωνυμίες

PRONOMS (des fois on dit 'déterminants')

Mots utilisés à la place des noms ou des adjectifs. Sont de 8 types :

Προσωπικές ---------- **personnels**

Κτητικές ---------- **possessifs**

Αυτοπαθείς ---------- **réfléchis**

Οριστικές ---------- **définis**

Δεικτικές -------- ---------- **démonstratifs**

Αναφορικές ----- ---------- **relatifs**

συσχετικές

Ερωτηματικές -- (corrélatifs) ---------- **interrogatifs**

Αόριστες -------- ---------- **indéfinis**

Pronoms personnels – Προσωπικές αντωνυμίες

Ils montrent :

celui qui parle	**εγώ**	(1ère personne)
celui à qui on parle	**εσύ**	(2ème personne)
celui dont il est question	**αυτός**	(3ème personne)

Deux types : forme forte et forme faible

		1ère personne		2ème personne		3ème personne					
Type		fort	faible	fort	faible	fort			faible		
Ενικός	***Ον.***	εγώ	-	εσύ	-	αυτός	αυτή	αυτό	τος	τη	το
	Γεν.	εμένα	μου	εσένα	σου	αυτού	αυτής	αυτού	του	της	του
	Αιτ.	εμένα	με	εσένα	σε	αυτόν	αυτή(ν)	αυτό	τον	τη(ν)	το
	Κλητ.	-	-	εσύ	-	-	-	-	-	-	-
Πληθυντικός	***Ον.***	εμείς	-	εσείς	-	αυτοί	αυτές	αυτά	τοι	τες	τα
	Γεν.	εμάς	μας	εσάς	σας	αυτών	αυτών	αυτών	τους	τους	τους
	Αιτ.	εμάς	μας	εσάς	σας	αυτούς	αυτές	αυτά	τους	τις (τες)	τα
	Κλητ.	-	-	εσείς	-	-	-	-	-	-	-

Παράδειγμα :

« fort »	utilisé lorsqu'on veut accentuer ou distinguer quelqu'un des autres. Ποιον φώναξαν; - Εμένα. Εσένα θέλω. Να φύγουν αυτοί, όχι εσείς Εσύ, έλα πιο κοντά ! Προχωρείτε, εσείς !	*Qui a-t-on appelé ? Moi.* *C'est toi que je veux.* *Qu'ils partent eux, pas vous !* *Toi (fort), viens plus près !* *Avancez, vous !*
« faible »	utilisé plus fréquemment, sans distinguer ou accentuer. Με φώναξε. Σε θέλω. Μου το πήρε, σου το έδωσε, φέρε το	*Il m'a appelé.* *Je te veux.* *Il me l'a pris, il te l'a donné, apporte-le.*

Le pronom **« τις »** se place avant le verbe, tandis que **« τες »** après.

Τις βλέπω που περνούν εκεί κάτω, σταμάτησέ τες.	*Je les vois (elles) qui passent là-bas, arrête les !*
Αν τις δεις, χαιρέτα τες.	*Si tu les vois, salue les (elles).*
Όσο για το Γιάννη, δεν τον είδα καθόλου.	*Pour ce qui concerne Jean, je ne l'ai pas vu du tout.*
Να **την**[3] η Ελένη.	*La voici Hélène*
Τον[5] είδες με τα μάτια σου τον πατριάρχη;	*L'as-tu vu de tes yeux le patriarche ?*

L'accusatif du masculin « **τον** », « **αυτόν** » garde toujours le « **ν** ».

L'accusatif du féminin « **τη(ν)** », « **αυτή(ν)** » garde le « **ν** » si le mot qui suit débute par une voyelle ou par **κ, π, τ, μπ, ντ, γκ, τσ , τζ, ξ, ψ.**

Παραδείγματα :

Τον Βλέπω.	*Je le vois*	Αυτόν θέλω.	*C'est celui-là que je veux*
Την έχω δεί.	*Je l'ai (elle) vue*	Αυτήν ήθελα.	*C'était celle-là que je voulais*
Αυτήν θέλω.	*C'est celle-là que je veux*	Θα μας τη δώσουν.	*Ils nous la donneront*

[3] *pronoms personnels de prévision*

Pronoms possessifs – Κτητικές αντωνυμίες

(certains sont des déterminants en français)

Les pronoms possessifs révèlent à qui appartient quelque chose.

Il s'agit des adjectifs « type faible » au génitif.

	1ère personne	2ème personne	3ème personne
singulier	μου	σου	του της του
pluriel	μας	σας	τους

Το βιβλίο μου.	*Mon livre*
Η ποδιά της.	*Son tablier (à elle)*
Τα παιχνίδια τους.	*Leurs jouets*

Παραδείγματα :

Ο πατέρας μου και ο φίλος του.	*Mon père et son ami.*
Η κόρη του με τη φίλη της.	*Sa fille avec son amie.*
Το παιδί καταγίνεται με τα παιχνίδια του.	*L'enfant s'affaire avec ses jouets*

Lorsque l'on souhaite :

- accentuer le fait que quelque chose appartient à quelqu'un,
- ou faire ressortir celui qui possède,
- ou encore dire simplement à qui appartient quelque chose,

on utilise les pronoms suivants :

	1ère personne		2ème personne		3ème personne	
un possesseur	δικός μου δική μου δικό μου	*« mon mien »* *« ma mienne »* *Idem pour objet*	δικός σου δική σου δικό σου	*« ton tien »* *« ta tienne »* *Idem pour objet*	δικός του (της) δική του (της) δικό του (της)	*« son sien »* *« sa sienne »* *Idem pour objet*
plusieurs possesseurs	δικός μας δική μας δικό μας	*Le nôtre à nous* *La nôtre à nous* *Idem pour objet*	δικός σας δική σας δικό σας	*Le vôtre à vous* *La vôtre à vous* *Idem pour objet*	δικός τους δική τους δικό τους	*Le leur à eux/elles* *La leur à eux/elles* *Idem pour objet*

à décliner

Παραδείγματα :

Τα βιβλία είναι δικά του, όχι δικά σου.	*Les livres sont à lui, pas à toi / Les livres sont les siens, pas les tiens*
Αυτό είναι δικό μου.	*C'est à moi*
Ο δικός μου πατέρας.	*Mon père à moi*
Των δικών μου φίλων	*De mes amis (à moi)*

Pronoms réfléchis – Αυτοπαθείς αντωνυμίες

Les pronoms réfléchis révèlent que la même personne agit et reçoit l'action. Ces pronoms ont seulement le génitif et l'accusatif et se déclinent comme « καλός ».

	SINGULIER		
	1ère personne	**2ème personne**	**3ème personne**
Γεν	του εαυτού μου[4]	του εαυτού σου	του εαυτού του (της)
Αιτ	τον εαυτό μου	τον εαυτό σου	τον εαυτό του (της)

	PLURIEL		
	1ère personne	**2ème personne**	**3ème personne**
Γεν	του εαυτού μας	του εαυτού σας	του εαυτού τους (των)
	ή των εαυτών μας	ή των εαυτών σας	ή των εαυτών τους
Αιτ	τον εαυτό μας	τον εαυτό σας	τον εαυτό τους (των)
	ή τους εαυτούς μας	ή τους εαυτούς σας	ή τους εαυτούς τους (των)

Παραδείγματα :

Αυτοί σκέπτονται μόνο τον εαυτό τους.	*Ceux-là pensent seulement à eux.*
Φροντίζω τον εαυτό μου.	*Je prends soin de moi.*

[4] *de mon moi (poussé à l'extrême « ma courtoise suffisance »)*

Pronoms définis – Οριστικές αντωνυμίες

Les pronoms définis définissent ou distinguent quelqu'un ou quelque chose de ses semblables.

Ces pronoms sont :

l'adjectif (avec l'article)	**ο ίδιος** *lui-même*	**η ίδια** *elle-même*	**το ίδιο**
l'adjectif (sans l'article)	**μόνος** *seul*	**μόνη** *seule*	**μόνο**

accompagné du génitif des pronoms personnels à la forme faible :
μου σου του μας σας τους

Nous pourrions traduire « **μόνος μου »** par « *moi seul* », « **μόνη σου** » par « *toi seule* », ...

Παραδείγματα :

Ήρθε ο ίδιος ο πατέρας του (ο πατέρας του, όχι κανένας άλλος)
Son père lui-même arriva (son père et pas une autre personne)

Μας επισκέφτηκαν την ίδια τη μέρα (όχι άλλη μέρα)
Ils nous ont rendu visite ce jour même (et pas un autre jour)

Κάνει τις δουλειές του μόνος του (όχι με άλλος)
Il fait ses travaux tout seul (pas avec d'autres).

Pronoms démonstratifs – Δεικτικές αντωνυμίες

Les pronoms démonstratifs s'utilisent pour montrer ou désigner.

	pronoms	désignent…	exemples	
Masculin Féminin Neutre	**τούτος** **τούτη** **τούτο**	ce qui est près (peu utilisé)	Τούτο είναι το βιβλίο μου	*Ceci est mon livre.*
M F N	**εκείνος** **εκείνη** **εκείνο**	ce qui est éloigné	Εκείνο εκεί το σπίτι είναι καλοχτισμένο. Εκείνο το χρόνο μέναμε στο χωριό.	*Celle là-bas* (ou *là*) *maison est bien construite.* *Cette année* (ou *époque*), *on habitait au village.*
M F N	**τέτοιος** **τέτοια** **τέτοιο**	la qualité du nom (un tel, une telle)	Δεν είναι τέτοιος που νομίζεις. Δεν είναι τέτοια που νομίζεις	*Il n'est pas tel que tu le crois.* *Elle n'est pas telle que tu la croies.*
M F N	**τόσος** **τόση** **τόσο**	la quantité du nom	Πέρασαν τόσα χρόνια από τότε.	*Il s'est écoulé tant d'années depuis.*
M F N	**αυτός** **αυτή** **αυτό**	ce qui est près ou déjà évoqué avant	Αυτός ο κύριος είναι γείτονάς μας. Θα έρθει αυτές τις μέρες. Αυτά είπε και σώπασε.	*Ce monsieur est notre voisin.* *Il viendra dans les prochains jours !* *Il a dit cela et s'est tu.*

N'oubliez pas que **αυτός, αυτή, αυτό** :

– deviennent ***adjectifs démonstratifs*** quand ils sont suivis d'un article défini et d'un substantif :

Αυτή η γυναίκα είναι καλή. *Cette femme est gentille*
Βλέπω αυτήν τη(ν) γυναίκα. *Je vois cette femme*

– deviennent ***pronoms démonstratifs*** :

Βλέπω αυτόν. *Je vois celui-ci*

– se déclinent comme les noms ou adjectifs ayant les mêmes terminaisons :

singulier							
masculin			féminin			neutre	
Ονομ.	**αυτός**	lui (sujet)	***Ονομ.***	**αυτή**	elle (sujet)	***Ονομ.***	**αυτό**
Γεν.	**αυτού**	de lui ou à lui	***Γεν.***	**αυτής**	d'elle ou à elle	***Γεν.***	**αυτού**
Αιτ.	**αυτόν**	lui (obj. direct,indirect)	***Αιτ.***	**αυτή(ν)**	elle (obj. dir. indir.)	***Αιτ.***	**αυτό**

pluriel							
masculin			féminin			neutre	
Ονομ.	**αυτοί**	eux (sujet)	***Ονομ.***	**αυτές**	elles (sujet)	***Ονομ.***	**αυτά**
Γεν.	**αυτών**	d'eux ou à eux	***Γεν.***	**αυτών**	d'elles ou à elles	***Γεν.***	**αυτών**
Αιτ.	**αυτούς**	eux (objet direct ou indirect)	***Αιτ.***	**αυτές**	elles (obj. dir. indir.)	***Αιτ.***	**αυτά**

Pronoms relatifs – Αναφορικές αντωνυμίες

Masculin	Féminin	Neutre		
όσος	**όση**	**όσο**	*tout(e) ce qui,* *autant que (en nombre)*	se décline sans article

Παράδειγμα :

Ήρθαν όσοι μπόρεσαν — *Sont venus autant qu'ils ont pu / Sont venus ceux qui ont pu.*

Masculin	Féminin	Neutre		
όποιος	**όποια**	**όποιο**	*celui qui, celle qui*	se décline sans article

Παραδείγματα :

Όποιος θέλει ας δοκιμάσει — *Celui qui veut, qu'il essaie.*
Βάλε όποια ρούχα θέλεις. — *Mets les habits que tu veux.*

Masculin	Féminin	Neutre		
ο οποίος	**η οποία**	**το οποίο**	*lequel, laquelle, qui, que*	remplace « που », plus de précision que « που »
που	**που**	**που**	*que, qui*	invariable

Παραδείγματα :

Ο άνθρωπος που είδα. — *L'homme que j'ai vu.*
Οι μέρες που πέρασαν. — *Les jours passés*
Οι φωνές των παιδιών που παίζουν. — *Les cris des enfants qui jouent.*

Masculin	Féminin	Neutre		
ό,τι	**ό,τι**	**ό,τι**	*ce que …*	invariable

Παραδείγματα :

Έλα ό,τι ώρα μπορείς. — *Vient à n'importe quelle heure que tu peux / Vient à l'heure que tu peux.*
Έφαγαν ό,τι φαγητά βρέθηκαν. — *Ils ont mangé les plats qu'ils ont trouvés.*
Κάμε ό,τι μπορείς. — *Fais ce que tu peux.*
Παίρνει ό,τι του δίνουν. — *Il prend tout ce qu'on lui donne.*
Γράφε ό,τι ξέρεις. — *Écris tout ce que tu sais.*
Είπε ότι θα 'ρθει ό,τι ώρα μπορέσει. — *Il a dit qu'il viendra à l'heure qu'il pourra.*

Masculin	Féminin	Neutre		
οποιοσδήποτε	**οποιαδήποτε**	**οποιοδήποτε**	*quiconque,* *qui que ce soit* *quelconque en 3ème sens*	Les pronoms « όποιος, -α, -ο », « όσος, -η, -ο », « ό,τι » s'associent avec « -δήποτε », ainsi la signification des pronoms devient encore plus indéfinie !
οσοσδήποτε	**οσηδήποτε**	**οσοδήποτε**	*quelque (grand, nombreux,…) que*	
οτιδήποτε	**οτιδήποτε**	**οτιδήποτε**	*quoi que ce soit*	

Παραδείγματα :

Οποιεσδήποτε δυσκολίες. — *N'importe quelles difficultés.*
Οτιδήποτε ζητήσεις θα πάρεις[5]. — *N'importe quoi que tu demandes, tu prendras.*

[5] le verbe "**prendre**" au futur momentané : παίρνω, έπαιρνα, πήρα, ***θα πάρω***

Pronoms interrogatifs – Ερωτηματικές αντωνυμίες

Masculin	Féminin	Neutre		
Τι	**Τι**	**Τι**	*que, quel(le), quoi?*	invariable

Παραδείγματα :

Τι θα κάμουμε ;	*Qu'allons-nous faire ?*
Τι ώρα έρχεται ;	*À quelle heure il/elle arrive ?*
Τι παιδιά είναι αυτά ;	*Quels enfants (quel type d'éducation) sont ces enfants ?*
Τι ώρα θα φύγουμε ;	*À quelle heure on s'en va ?*

Masculin	Féminin	Neutre	
ποιος	**ποια**	**ποιο**	*qui ?*

Παραδείγματα :

Ποιοι έρχονται ;	*Qui vient ? (au singulier en français)*
Για ποιο πράγμα μιλάς ;	*De quelle chose (affaire) tu parles ?*

τίνος	**τίνων**		*de qui ?*	génitif de ποιος

Παραδείγματα :

Τίνος είναι το χωράφι ;	*À qui est / appartient le champ ?*
Τίνων παιδί είναι ο μικρός ;	*De quel (parent) enfant est ce petit ?*

Masculin	Féminin	Neutre	
πόσος	**πόση**	**πόσο**	combien ?

Παραδείγματα :

Πόσες μέρες πέρασαν ;	*Combien de jours se sont écoulés ?*
Πόσα χρωστώ ;	*Combien je dois ?*

Attention !!!

Ποιο χωριό βρίσκεται πιο μακριά[6] ;	*Quel village se trouve plus loin ?*

[6] adverbe de lieu

Pronoms indéfinis – Αόριστες αντωνυμίες

Ils s'utilisent pour quelqu'un ou quelque chose que l'on ne connaît pas.

Masculin	Féminin	Neutre		
ένας	**μια (μία)**	**ένα**	*un, une*	identique au numéral

Παράδειγμα :

Μου έλεγε ένας. *Il me disait quelqu'un.*

Masculin	Féminin	Neutre		
κανένας (κανείς)	**καμιά (καμία)**	**κανένα**	Deux sens : *quelqu'un(e) ou personne*	se décline au singulier seulement

- « *quelqu'un* » si la phrase n'est pas une négation

  Παραδείγματα :

  Αν με ζητήσει κανείς. *Si quelqu'un me demande.*
  Πέρασε από το/στο σπίτι καμιά μέρα. *Passe / viens à la maison un de ces jours.*
  Αν δεις κανένα παιδί στο δρόμο. *Si tu vois un enfant dans la rue.*

- « *personne* » s'il y a négation (mais aussi parfois quelqu'un !)

  Παραδείγματα :

  Αν δεν το πήρε κανείς (κάποιος), θα βρεθεί. *Si personne ne l'a pris, il ressortira / le retrouvera.*
  Δεν το πήρε κανείς *Personne ne l'a pris.*
  Δεν τον είδε κανείς (ούτε ένας) *Personne ne l'a vu (lui).*

Masculin	Féminin	Neutre	
κάποιος	**κάποια**	**κάποιο**	*certain(e), quelqu'un(e)*

Παραδείγματα :

Ήρθε κάποιος. *Quelqu'un est arrivé.*
Είδα κάποιον στο δρόμο. *J'ai vu quelqu'un dans la rue.*
Κάποια μέρα. *Un jour...*

Masculin	Féminin	Neutre	
μερικοί	**μερικές**	**μερικά**	*certain(e), quelqu'un(e)*

Παραδείγματα :

Μερικοί το πίστεψαν. *Certains / Quelques uns l'ont cru.*
Μερικές γυναίκες. *Certaines femmes.*
Έκαμα μερικά ψώνια. *J'ai fait quelques courses.*

Κάτι, κατιτί, κατιτίς	*certain(e), quelque chose*

Παραδείγματα :

Κάτι θα έγινε. *Il a dû se passer quelque chose.*
Ξέρω κι εγώ κατιτί. *Que ce que j'en sais ? (si je savais quelque chose).*
Ήταν κάτι άνθρωποι. *C'était des drôles de gens / des gens spéciaux.*
Διάβασα σε κάτι βιβλία. *J'ai lu dans certains livres.*

τίποτα, τίποτε	*Rien, de rien*

Παραδείγματα : 2 sens

α) Πες μας τίποτε (κάτι). *Dis-nous quelque chose.*
Έμαθες τίποτε (κάτι) νέα ; *As-tu eu des nouvelles ?*
Αν βρεις τίποτε κάστανα, παίρνεις και για μένα. *Si tu trouves des châtaignes, prends en aussi pour moi.*
β) Δεν ξέρω τίποτε. *Je ne sais rien.*
Τι θέλεις ; - Τίποτε. *Que veux-tu ? - Rien.*

Masculin	Féminin	Neutre		
κάμποσος	**κάμποση**	**κάμποσο**	*pas mal, assez, quelques*	

Παραδείγματα :

Ήταν κάμποσοι άνθρωποι. *Il y avait quelques (pas mal de) gens.*
Πέρασε κάμποση ώρα. *Il y a un petit moment.*
Έχω κάμποσα βιβλία *J'ai pas mal de livres.*

Masculin	Féminin	Neutre		
κάθε	**κάθε**	**κάθε**	*chaque, tout(e)*	invariable

Παραδείγματα :

(Ο) κάθε άνθρωπος. *Chaque homme.*
(Το) κάθε παιδί. *Chaque enfant.*
Κάθε βδομάδα. *Chaque semaine / Toutes les semaines.*
Η πρόοδος του κάθε παιδιού. *Le progrès de chaque enfant.*
Κάθε δυο χρόνια. *Tous les deux ans.*

Masculin	Féminin	Neutre		
καθένας	**καθεμιά**	**καθένα**	*chacun(e)*	se déclinent au singulier

Παραδείγματα :

Ο καθένας με τη σειρά του. *Chacun à son tour.*
Καθεμιά τη δουλειά της. *Chacune à son poste (à ses affaires).*
Δεν πρέπει να λέμε "ο καθένας άνθρωπος", αλλά "ο κάθε άνθρωπος". *Il ne faut pas dire..., mais "chaque homme"*

Masculin	Féminin	Neutre		
καθετί	**καθετί**	**καθετί**	*tout ce qui*	invariable

Παράδειγμα :

Θ'ακούσω (το) καθετί που θα πεις. *J'écouterai tout ce que tu diras / Je serai attentif à ce que tu diras.*

Masculin, féminin, neutre	Masculin, féminin, neutre		
(ο, η, το) δείνα	**(ο, η, το) τάδε**	*un tel, tel(le)*	utilisés si on ne veut pas nommer

Παραδείγματα :

Ήρθε ο δείνα και μου λέει. *Il est arrivé celui-là et me dit.*
Να πας στο τάδε μέρος. *Il faut que tu ailles à tel lieu.*

Masculin	Féminin	Neutre	
άλλος	**άλλη**	**άλλο**	*autre*

Παραδείγματα :

Πού είναι ο άλλος ; *Où est l'autre ?*
Έλα άλλη μέρα. *Viens un autre jour.*
Άλλα παιδιά φώναζαν. *D'autres enfants crient.*

PHMATA

ρήματα

VERBES

Διαθέσεις τών ρημάτων

διάθεση : disposition, ordonnance, humeur, état, situation, diathèse
ou, grammaticalement ***voix***

La propriété qu'a le verbe de montrer ce que le sujet fait, subit, ou dans quel état il se trouve s'appelle ***διάθεση*** (voix)

Il y a quatre « voix » :

- l'active ενεργητική διάθεση
- la passive παθητική διάθεση
- la moyenne μέση διάθεση
- la neutre ουδέτερη διάθεση

1. La voix active ou *ενεργητική διάθεση*

Elle est utilisée quand ***le sujet fait quelque chose, agit***

Παράδειγμα :

Ο γεωργός οργώνει το χωράφι.
L'agriculteur laboure le champ.

2. La voix passive ou *παθητική διάθεση*

Elle est utilisée quand ***le sujet reçoit, subit une action d'ailleurs***

Παραδείγματα :

Ο κάμπος φωτίστηκε από τον ήλιο (φωτίζομαι).
La plaine a été éclairée par le soleil.
Ξεριζώθηκε* από τόν αέρα. **verbe Ξεριζώνομαι*
Il / elle a été arraché(e) par le vent.

3. La voix moyenne (ou pronominale, en français) ou *μέση διάθεση*

Elle est utilisée quand ***le sujet (moi) agit et l'action se retourne sur lui (le concerne)***

Παραδείγματα :

Το πρωί σηκώνομαι στίς εφτά.
Le matin je me lève à 7 (heures).
Ετοιμάζομαι να πάω στή δουλειά.
Je me prépare pour aller au travail.

4. La voix neutre ou *ουδέτερη διάθεση*

Elle est utilisée quand ***le sujet se trouve dans un état***.

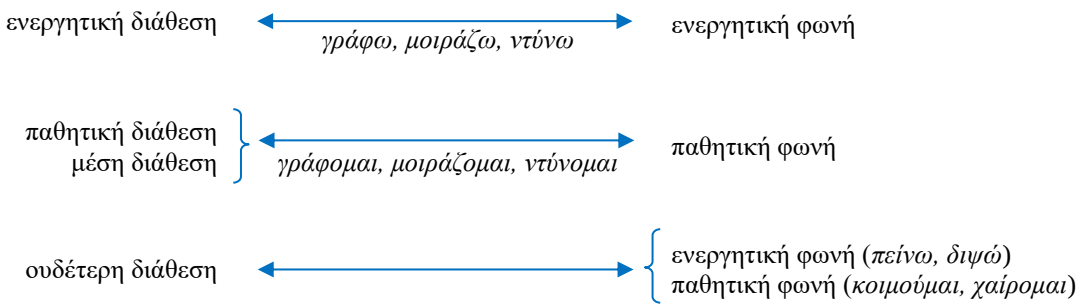
Παραδείγματα :

Το παιδί κοιμάται
L'enfant dort.
Οι μαθητές μου κάθονται.
Mes élèves sont assis.
Ο σκύλος διψάει (idem πεινώ)
Le chien a soif.

Voix active et voix passive – Φωνές

L'ensemble des verbes qui ont pour teminaison ***-ω*** à la première personne de l'indicatif présent constitue la *voix active* : ***ενεργητική φωνή***

L'ensemble qui se termine par ***-μαι*** constitue la *voix passive* : ***παθητική φωνή***



- Beaucoup de verbes ont les deux voix.

Παράδειγμα :

Voix active	Voix passive	
ακούω	ακούομαι	*écouter, entendre*

- Certains verbes ont seulement la voix active :

Παραδείγματα :

γερνώ	*vieillir*
ζω	*vivre, être en vie*
ξυπνώ	*se réveiller*
τρέχω	*courir*

- Certains verbes ont seulement la voix passive : ils ont perdu la voix active.
  (έχουν αποβάλει τήν ενεργητική φωνή)

Παραδείγματα :

έρχομαι	*venir*
φαίνομαι	*paraître, avoir l'air*
χρειάζομαι	*avoir besoin*

Deux types de verbes

PREMIER GROUPE : les ***paroxytons*** (qui ont l'accent sur l'avant-dernière syllabe)

Παράδειγμα : le verbe « écrire » « *γράφω* » à l'indicatif du présent

VOIX ACTIVE		VOIX PASSIVE	
Γρά φ-ω	*j'écris*	γράφομαι	*je m'écris*
Γρά φ-εις	*tu écris*	γράφεσαι	*tu t'écris*
Γρά φ-ει	*il écrit*	γράφεται	*il s'écrit*
Γρά φ-ουμε	*nous écrivons*	γραφόμαστε	*nous nous écrivons*
Γρά φ-ετε	*vous écrivez*	γράφεστε	*vous vous écrivez*
Γρά φ-ουν	*ils écrivent*	γράφονται	*ils s'écrivent*

Exemples
Ακού(γ)ω=Ecouter ; Βρίσκω=Trouver ; Βάζω=mettre, introduire ; Λέγω= dire ; διαβάζω=lire ; χάνω=perdre Συμπληρώνω= completer ; Προσέχω =faire attention ; Βλέπω=voir ; Παίρνω=prendre= παρουσιάζω=présenter.

DEUXIEME GROUPE : les ***oxytons*** (qui ont l'accent sur la dernière syllabe, suite à une contraction de l'avant dernière lettre)

Παράδειγμα : le verbe « aimer » « αγαπάω » (ou « αγαπώ ») à l'indicatif du présent

VOIX ACTIVE			VOIX PASSIVE	
αγαπάω	αγαπώ	*j'aime*	αγαπιέμαι	*je m'aime*
αγαπάς	αγαπάς	*tu aimes*	αγαπιέσαι	*tu t'aimes*
αγαπάει	αγαπά	*il aime*	αγαπιέται	*il s'aime*
αγαπούμε	αγαπάμε	*nous aimons*	αγαπιόμαστε	*nous nous aimons*
αγαπάτε	αγαπάτε	*vous aimez*	αγαπιέστε	*vous vous aimez*
αγαπούν	αγαπάν(ε)	*ils aiment*	αγαπιούνται	*ils s'aiment*

Exemples
Πεινάω/πεινώ=Ecouter ; περνάω/περνώ=Trouver ; Ρωτάω/ρωτώ=mettre, introduire ; Ζητάω/Ζητώ = dire ; περπατάω περπατώ=lire ; Γελάω/γελώ= rire ; διψάω/διψώ =avoir soif ; πετάω/πετώ=voler (dans les airs) ; Τραβάω/τραβώ =tirer , μεθάω/μεθώ=s'énivrer, μιλάω/μιλώ=parler, χαμογελάω/χαμογελώ=sourire Κολυμπάω κολυμβώ =nager Βουτάω/Βουτώ = plonger, immerger ; Κινάω/κινώ =bouger.

Remarque :

l'accent ne se déplace jamais, sauf à la première personne du pluriel de la voix passive car *γρα-φό-μα-στε,* ayant quatre syllabes, aurait été accentué à la quatrième syllabe en partant de la fin : ceci est impossible car nous savons qu'aucun mot en grec ne s'accentue au delà de la 3ème syllabe en partant de la fin (antepénultième).

Imparfait – Παρατατικός

L'imparfait montre quelque chose qui se faisait dans le passé, de façon continue.

Terminaisons de l'indicatif imparfait pour les deux groupes de verbes :

1er groupe (paroxytons)		2ème groupe (oxytons)	
Forme active	Forme médio-passive	Forme active	Forme médio-passive
-α	-όμουν	-ούσα	-ιόμουν
-ες	-όσουν	-ούσες	-ιόσουν
-ε	-όταν	-ούσε	-ιόταν
-αμε	-όμαστε	-ούσαμε	-ιόμαστε
-ατε	-όσαστε	-ούσατε	-ιόσαστε
-αν	-όνταν	-ούσαν	-ιόνταν

Les verbes du premier groupe, les paroxytons (accentués à l'avant-dernière syllabe du présent actif), prennent parfois l'augment ***ε*** ou ***η***. Étant donné qu'à la voix active de l'imparfait, l'accent se déplace d'une syllabe vers le début du mot, les verbes qui n'ont que deux syllabes et qui commencent par une consonne doivent en créer une troisième : ceci s'effectue grâce à l'***augment*** qui se conserve quand il est accentué et disparaît quand il ne l'est pas (aux 1ère et 2ème personne du pluriel, l'accent se remet à la 2ème syllabe avant la fin).

Παραδείγματα :

1. **Forme active**

Indicatif Présent	Indicatif Imparfait	
γράφω	έγραφα	*écrire*
γράφεις	έγραφες	
γράφει	έγραφε	
γράφουμε	γράφαμε	
γράφετε	γράφατε	
γράφουν	έγραφαν	

Indicatif Présent	Indicatif Imparfait	
αγαπώ	αγαπούσα	*aimer*
αγαπάς	αγαπούσες	
αγαπά	αγαπούσε	
αγαπάμε	αγαπούσαμε	
αγαπάτε	αγαπούσατε	
αγαπάν(ε)	αγαπούσαν	

Indicatif Présent	Indicatif Imparfait	
πίνω	έπινα	*boire*
πίνεις	έπινες	
πίνει	έπινε	
πίνουμε	πίναμε	
πίνετε	πίνατε	
πίνουν	έπιναν	

Indicatif Présent	Indicatif Imparfait	
περνώ	περνούσα	*passer*
περνάς	περνούσες	
περνά	περνούσε	
περνάμε	περνούσαμε	
περνάτε	περνούσατε	
περνάν(ε)	περνούσαν	

2. **Forme passive**

Indicatif Présent	Indicatif Imparfait	
ζεσταίνω/**ζεσταίνομαι**	ζεσταινόμουν	*chauffer*
ζεσταίνεις/**ζεσταίνεσαι**	ζεσταινόσουν	
ζεσταίνει/**ζεσταίνεται**	ζεσταινόταν	
ζεσταίνουμε/**ζεσταίνομαι**	ζεσταινόμαστε	
ζεσταίνετε/**ζεσταίνομαι**	ζεσταινόσαστε	
ζεσταίνουν/**ζεσταίνομαι**	ζεσταινόνταν	

Indicatif Présent	Indicatif Imparfait	
αγαπώ	αγαπιόμουν	*aimer*
αγαπάς	αγαπιόσουν	
αγαπά	αγαπιόταν	
αγαπάμε	αγαπιόμαστε	
αγαπάτε	αγαπιόσαστε	
αγαπάν(ε)	αγαπιόνταν	

Aoriste (passé simple) – Αόριστος

(Temps de la conjugaison à valeur de passé, mais n'indiquant pas une datation précise).

Son utilisation est d'un abord facile, même si sa formation n'est pas toujours aussi évidente. L'aoriste grec (qui est quasiment devenu le passé composé) indique une action qui a eu lieu dans le passé mais qui est déjà terminée quand on parle, depuis longtemps même, à l'inverse de l'imparfait qui peut aussi désigner l'action venant de se terminer juste au moment où l'on parle.

En plus, l'imparfait marque la durée ou la répétition tandis que l'aoriste décrit une action déjà passée et terminée, déterminée et momentanée. Exemple : *hier, je suis allé au cinéma ; j'allais souvent au cinéma autrefois*.

L'aoriste est employé pour exprimer indifféremment le passé simple ou le passé composé français. Ceci ne devrait pas déconcerter dans la mesure où, en français, le passé simple a presque totalement disparu dans la langue parlée et a été remplacé par le passé composé.

Les verbes du premier groupe, les paroxytons (accentués à l'avant-dernière syllabe du présent actif), prennent parfois l'augment ***ε*** ou ***η***. Étant donné qu'à la voix active de l'imparfait, l'accent se déplace d'une syllabe vers le début du mot, les verbes qui n'ont que deux syllabes et qui commencent par une consonne doivent en créer une troisième : ceci s'effectue grâce à l'***augment*** qui se conserve quand il est accentué et disparaît quand il ne l'est pas (aux 1ère et 2ème personne du pluriel, l'accent se remet à la 2ème syllabe avant la fin).

On peut proposer deux modes de classement pour la plupart des verbes « réguliers ».

1. 1er mode de classement

L'aoriste suit des règles précises de formation, en fonction de la dernière lettre qui « caractérise » le radical du verbe et que nous pouvons trouver en enlevant les terminaisons ***–ω*** ou ***–ώ*** (pour la voix active) et ***-όμαι, -ιέμαι, -άμαι, -ούμαι*** (pour la voix passive).

On distingue 3 catégories :

α-La première catégorie

Cette catégorie regroupe les verbes dont la dernière lettre du radical est soit une voyelle simple ou un groupe de voyelles (hors « ***αυ*** » et « ***ευ*** »), soit la lettre ***– ν -*** , ou bien, parfois la lettre ***– ζ -***. Ils font leur aoriste en : « ***σα*** ».

Παραδείγματα :

Indicatif Présent			**Indicatif Aoriste** (quasiment devenu 'passé composé')	
ειδοπ**οιώ**	*prévenir*	***-οι*** avant la terminaison	ειδοποίη-**σ-α**	*je prévins (et de + en +) / j'ai prévenu*
πιά**νεις**	*prendre en main, toucher*	***-ν*** avant la terminaison	**έ**-πια-**σ-ες**	*tu touchas, tu pris/ tu as pris*
γυρί**ζει**	*(Re)tourner, revenir*	***-ζ*** avant la terminaison	γύρι-**σ-ε**	*il revint / il est retourné*
αφή**νουμε**	*laisser*	***-ν*** avant la terminaison	άφη-**σ-αμε**	*nous laissâmes / nous avons laissé (/s)*
ξεχ**νάτε**	*oublier*	***-ν*** avant la terminaison	ξέχα-**σ-ατε**	*vous oubliâtes / vous avez oublié (/s)*
χά**νουν**	*perdre*	***-ν*** avant la terminaison	**έ**-χα-**σ-αν**	*ils perdirent / ils ont perdu (/s)*

Ακού(γ)ω→-σα=Ecouter ; διαβάζω→-σα =lire ; Συμπληρώνω→-σα = completer ; παρουσιάζω→-σα =présenter.

β-La 2ème catégorie

Cette catégorie comprend les verbes dont la lettre qui détermine la fin du radical est le son ***-β*** ou ***-φ*.** Ils font leur aoriste en « ***-ψα*** »

Παραδείγματα :

Indicatif Présent		**Indicatif Aoriste**	
κλέβω	*voler, dérober*	***έκλεψα***	*je volais, j'ai volé*
περιγράφω	*décrire*	***περιέγραψα***	*je décrivais*

Θλίβω/atrister, γράφω/écrire, κόβω/couper

Ce verbe prend un augment indépendamment de ***περι*** car celui-ci ne fait pas partie de la structure proprement dite du verbe.

γ - La 3ème catégorie

Cette catégorie n'a pas de règle précise mais ne comprend pas un très grand nombre de verbes à retenir (***voir p. 78***).
Βάζω→-λα =mettre, introduire ; Προσέχω→-ξα =faire attention ;

*Les 2 auxiliaires ***είμαι, έχω*** n'ont pas d'aoriste ; parfois certains utilisent en tant qu'aoriste les ***ήμουν*** et ***είχα***, exactement comme à l'imparfait. Le sens renseigne sur l'un ou l'autre des temps.

*Cas du verbe dire qui est irregulier :

Indicatif Présent		**Indicatif Aoriste**		
		1ère personne du singulier	**1ère personne du pluriel**	**2ème personne du pluriel**
λέω	*dire*	***είπα***	***είπαμε***	***είπατε***

δ-Quelques remarques concernant la formation de l'aoriste de la voix médio-passive :

- Les verbes dont l'aoriste se termine en ***-σα*** à la voix active font ***-θηκα*** ou ***-στηκα*** à la voix médio-passive.

voix active		**voix médio-passive**	
présent	**aoriste**	**présent**	**aoriste**
ευχαριστώ	**ευχαρίστησα**	**ευχαριστιέμαι**	**ευχαριστήθηκα**
je remercie	*j'ai remercié*	*je me réjouis, je me fais plaisir*	*je me suis fait plaisir*
ακούω	**άκουσα**	**ακούγομαι**	**ακούστηκα**
j'entends	*j'ai entendu*	*je suis entendu*	*j'ai été entendu*

- L'aoriste en ***-ψα*** à la voix active donne ***-φτηκα*** à la voix médio-passive.

voix active		**voix médio-passive**	
présent	**aoriste**	**présent**	**aoriste**
γράφω	**έγραψα**	**γράφομαι**	**γράφτηκα**
j'écris	*j'ai écrit*	*je m'écris*	*je me suis écrit*

- L'aoriste en ***-ξα*** à la voix active donne ***-χτηκα*** à la voix médio-passive.

voix active		**voix médio-passive**	
présent	**aoriste**	**présent**	**aoriste**
διαλέγω	**διάλεξα**	**διαλέγομαι**	**διαλέχτηκα**
je choisis	*j'ai choisi*	*je suis choisi*	*j'ai été choisi*

- Les verbes qui se terminent en ***-αύω*** et ***-εύω***, et qui forment leur aoriste de la voix active en ***-ψα*** font ***-αύτηκα*** ou ***-εύτηκα*** (et non ***-χτηκα***) à l'aoriste de la voix médio-passive.

voix active		**voix médio-passive**	
présent	**aoriste**	**présent**	**aoriste**
παύω	**έπαψα**	**παύομαι**	**παύτηκα**
forme moins usitée que ***σταματάω-ώ*** *j'arrête, je cesse*	*j'ai cessé*	*je suis arrêté*	*j'ai été arrêté*
λατρεύω	**λάτρεψα**	**λατρεύομαι**	**λατρεύτηκα**
j'adore	*j'ai adoré*	*je suis adoré*	*j'ai été adoré*

voix active		**voix médio-passive**
en	***-σα***	***-θηκα*** ou ***-στηκα***
en	***-ψα***	***-φτηκα***
en	***-ξα***	***-χτηκα***

les verbes qui se terminent en ***-αύω*** et ***-εύω*** et qui forment leur aoriste de la voix active en ***-ψα*** font ***-αύτηκα*** ou ***-εύτηκα*** et non ***-χτηκα***.
λατρεύω (j'adore) – ***λάτρεψα – λατρεύομαι – λατρεύτηκα***

Voyelle/groupe voyelles et ν font du σ
En général : B,φ,π, font du ψ ; τ, θ, ζ, font du σ ou ξ ; πτ ou φτ font du ψ. (voir aussi plus bas)

- En ce qui concerne les verbes de la 2ème catégorie dont l'aoriste n'a pas de –***σ***- :
ρ, λ, ρν, λν donnent ***-θηκα*** et tout le reste ***-νθηκα*** ou ***-θηκα***.

Exemple : ***παίρνω*** (je prends) – ***πήρα – παίρνομαι – πάρθηκα***

2. 2ème mode de classification des verbes : en fonction de la dernière lettre du radical à la 1ère personne de l'indicatif présent.

Deux groupes de conjugaisons : les verbes qui construisent leur aoriste avec un ***-σ*** devant la terminaison (voix active seulement) et ceux qui le construisent sans ***-σ*** (remarque : ***ξ*** et ***ψ*** comportent ***σ***).

α. *Aoriste avec suffixe sigmatique* : c'est à cette catégorie qu'appartiennent la plupart des verbes grecs.

➢ **Verbes paroxytons :** Lorsque la dernière voyelle du radical est :

a) une voyelle ou un groupement de voyelle, l'aoriste se termine en ***-σα***.

ακούω	j'entends, j'écoute	***άκουσα***

Exception : ***κλαίω*** (je pleure) – ***έκλαψα***.
Attention : **αυ** et **ευ** ne constituent pas un groupement de voyelles

b) ***τ, θ, ζ, χ*** l'aoriste se termine soit en ***-σα*** soit en ***-ξα***.

γυρίζω	je rentre, je tourne	***γύρισα***
κοιτάζω	je regarde	***κοίταξα***
βρέχω	Mouiller, pleuvoir	***έβρεξα***
τρέχω	courir	***έτρεξα***

c) ***ν***, l'aoriste se forme également en ***-σα.*** Dans cette sous catégorie, les verbes dont la terminaison est ***-ώνω*** forment toujours l'aoriste en ***-σα*** :

τελειώνω	je finis	***τελείωσα***
συμπληρώνω	compléter	***συμπλήρωσα***

Parmi ceux qui se terminent en ***-νω, -αίνω, -άνω*** certains forment l'aoriste en ***-σα*** et d'autres perdent la lettre **ν** et modifient la consonne qui précède **ν**.

d) ***π, β, φ, πτ, φτ, αυ, ευ*** donnent l'aoriste en ***-ψα*** **:**

γράφω	j'écris	***έγραψα***
δουλεύω	je travaille	***δούλεψα***

Exception : ***πέφτω*** (je tombe) – ***έπεσα***

e) ***κ, γ, χ, χν,*** (et certains verbes dont la dernière lettre du radical est ***τ, θ, σ, ζ***) en ***-ξα***.

διαλέγω	je choisis	***διάλεξα***
προσέχω	je fais attention	***πρόσεξα***

➢ **Verbes oxytons :**

Ils forment leur aoriste en ***-ησα :***

ζητάω-ώ	je demande	***ζήτησα***

Plusieurs verbes oxytons ne suivent pas cette règle :

Présent		***Aoriste***
γελώ	*je ris*	***γέλ*** ***-ασα***
διψώ	*j'ai soif*	***δίψ*** ***-ασα***
πεινώ	*j'ai faim*	***πείν*** ***-ασα***
πετώ	*je lance, je vole*	***πέτ*** ***-αξα***
μπορώ	*je peux*	***μπόρ*** ***-εσα***
θαρρώ	*je suppose, je crois*	***θάρρ*** ***-εψα***
τραβώ	*je tire*	***τράβ*** ***-ηξα***
μεθώ	*je m'enivre*	***μέθ*** ***-υσα***

β. *Aoriste sans suffixe sigmatique (c'est-à-dire sans –σ) :* les verbes qui forment l'aoriste en ***α*** sont ceux dont la dernière lettre est :

a) ***ρ, λ, ρν, λν*** :

Présent	**Aoriste**	
προσφέρω	***πρόσφερα***	*offrir, proposer*
προσβάλλω	***πρόσβαλα***	*offenser*
φέρνω	***έφερα***	*porter, apporter*
στέλνω	***έστειλα***	*envoyer, expédier*

NB : les verbes qui se terminent en ***-λλω*** ont un seul ***λ*** à l'aoriste : ***παραγγέλλω*** ou ***παραγγέλνω*** - ***παράγγειλα***.
Ils changent parfois le radical que le verbe a à l'indicatif présent. C'est le cas de ***φέρνω*** qui perd le **ν,** de ***στέλνω*** qui perd le **ν** et prend la lettre **ι** en plus.

b) ***ν, μ*** :

Présent	**Aoriste**	
κάνω	***έκαμα***	*faire*

Certains de ces verbes changent également leur radical :

Présent	Aoriste	
πλένω	***έπλυνα***	*laver*
πίνω	***ήπια***	*boire*

Les verbes qui se terminent en ***-αίνω*** et qui n'ont pas l'aoriste en ***-σα*** se divisent en 3 catégories :

- l'aoriste perd la syllabe ***αιν*** :
- aoriste en ***-ανα*** :
- aoriste en ***-υνα***

Présent	Aoriste	
καταλαβαίνω	***κατάλαβα***	*comprendre*
ζεσταίνω	***ζέστανα***	*chauffer*
ομορφαίνω	***ομόρφυνα***	*embellir*

Une autre catégorie : les verbes dont l'aoriste n'a pas de ***σ*** :

Présent	Aoriste	
βλέπω	***είδα***	*voir*
λέω	***είπα***	*dire*

etc.

Futur – Μέλλοντας

1. Εξακολουθητικός μέλλοντας

Futur continu (simple) : ce que le verbe signifie se fera sans interruption ou avec répétition.

θα + indicatif présent

Παράδειγμα :

Αύριο, θα γράφω στο τετράδιο μου όλη μέρα.
Demain, j'écrirai dans mon cahier toute la journée.

2. Στιγμιαίος μέλλοντας

Futur instantané : se fera sans répétition, de façon discontinue

θα + subjonctif aoriste

Παράδειγμα :

Αύριο, θα γράψω ένα ποίημα στο τετράδιο μου.
Demain, j'écrirai un poème dans mon cahier.

3. Ο συντελεσμένος μέλλοντας

Futur antérieur : il déclare quelque chose qui sera fini dans le futur, à condition qu'avant se déroule quelque chose d'autre.

θα +

έχω + infinitif aoriste
Όταν τελειώσουν τα μαθήματα θα έχετε μάθει ελληνικά
Quand les leçons finiront, vous aurez appris le grec.

voix active + έχω + participe passé (voix passive)
Αν δεν κοιτάξω τηλεόραση, θα έχω τελειωμένη τήν ασκηση τών ελληνικών στις εφτά.
Si je ne regarde pas la télévision, j'aurai terminé l'exercice des « grecs » à sept heures.

voix passive + είμαι + participe passé
Αν η γυναίκα μου αγοράσει δύο εισήτηρια γιά το θέατρο, αύριο βράδυ θα είμαι πιασμένος.
Si ma femme achète deux billets pour le théâtre, demain soir je serai pris.

Passé composé– Παρακείμενος

Il déclare que ce que le verbe signifie a eu lieu dans le passé et, au moment où l'on parle, il est fini. Sauf que le résultat continue d'exister maintenant.

έχω + infinitif de l'aoriste
Έχω δέσει

voix active : έχω + participe passé (voix active)
Έχω δεμένο

voix passive : είμαι + participe passé (voix passive)
Είμαι διαβασμένη

De plus en plus fréquemment, à la place du passé composé, on peut utiliser l'aoriste sans que le sens change.

Αόριστος :	**Μελέτησε γιά τούς διαγωνισμούς ;**	*Il étudia pour les examens.*
Παρακείμενος :	**Έχει μελετήσει γιά τους διαγωνισμούς ;**	*Il a étudié pour les examens.*
Αόριστος :	**Ταξιδέψαμε σε πολλά μέρη.**	*Nous voyageâmes dans plusieurs lieux.*
Παρακείμενος :	**Έχουμε ταξιδέψει σε πολλά μέρη.**	*Nous avons voyagé dans plusieurs lieux.*

On n'utilise pas le passé composé quand on connaît la date (« quand ») ou quelque chose a eu lieu au passé.

Μόνο αόριστος		**Παρακείμενος ή αόριστος**
Χτες έκανα γυμναστική *Hier, je faisais de la gymnastique*		**Έχω κάνει γυμναστική** *J'ai fait de la gymnastique*
Πέρσι πήγα στο Παρίσι. *L'année dernière, je suis allé à Paris.*	« versus »	**Έχω πάει στο Παρίσι πολλές φορές.** *Je suis allé à Paris plusieurs fois.*
Το αεροπλάνο έφτασε πριν μισή ώρα. *L'avion est arrivé il y a une demi-heure.*		**Δεν έχει φτάσει ακόμα το αεροπλάνο.** *L'avion n'est pas encore arrivé.* **Δεν έφτασε ακόμα το αεροπλάνο.** *L'avion n'est pas encore arrivé.*

Participe – Μετοχή

Le participe se présente aux 2 voix (active et passive). Il peut se conjuguer dans certains cas. Il existe aux 3 genres.

1. **A la voix active :**

Il se construit à partir de l'indicatif présent.

Paroxytons :	***radical***	***+***	***οντας***
Oxytons :	***radical***	***+***	***ωντας***

Παραδείγματα :

τρέχω	τρέχοντας
διαβάζω	διαβάζοντας
αγαπώ	αγαπώντας
(ε)ρωτώ	ρωτώντας
περνώ	περνώντας

2. **A la voix passive :**

Il est construit à partir du présent ou du passé composé.

partie du radical + ***μένος*** (aux 3 genres : ***ος – η - ο***)

Παραδείγματα :

δένω	***δένομαι***	***δεμένος***
γράφω	***γράφομαι***	***γραμμένος***
αγαπώ	***αγαπιέμαι***	***αγαπημένος***

3. **Άσκηση (exercice)**

Απαντήστε χρησιμοποιώντας μετοχή :

1. Πώς πέρασε το απόγευμα του ; Par exemple : *Τρέχοντας στην τράπεζα και στα μαγαζία.*
2. Πότε έμαθαν τα νέα ;
3. Πότε διαπίστωσαν ότι υπήρχε απεργία ;
4. Πώς γύρισε στο σπίτι το κοριτσάκι ;
5. Πώς την παρακάλεσε να τον συγχωρέσει ;

Συμπληρώστε χρησιμοποιώντας μετοχή :

1. Μου αρέσει να διαβάζω την εφημερίδα μου ..... τον καφέ μου. (πίνω)
2. Ο πατέρας δεν επιτρέπει να μελετάμε .....μουσική. (ακούω)
3. Περπατούσαμε στο δάσος .....δυνατά. (μιλώ)
4. Αποχαιρέτησαν όλους τους γείτονες ..... (φεύγω)
5. Συζητούσαμε .....ούζο και .....μεζεδάκια. (πίνω, τρώγω)
6. ..... είδα ότι έλειπαν όλα μας τα χρήματα. (γυρίζω)

Auxiliaires : être & avoir

είμαι (être)

INDICATIF			SUBJONCTIF
Présent	**Imparfait**	**Futur continu/ momentané**	**Présent**
είμαι είσαι είναι είμαστε είσαστε, είστε είναι	ήμουν ήσουν ήταν ήμαστε, ήμασταν ήσαστε, ήσασταν ήταν	θα είμαι θα είσαι θα είναι θα είμαστε θα είσαστε, είστε θα είναι	να είμαι να είσαι να είναι να είμαστε να είσαστε, είστε να είναι

Conditionnel	Impératif	Participe présent
θα ήμουν	να είσαι να είσαστε, να είστε	όντας

έχω (avoir)

INDICATIF			SUBJONCTIF
Présent	**Imparfait**	**Futur continu / momentaé**	**Présent**
έχω έχεις έχει έχουμε έχετε έχουν	είχα είχες είχε είχαμε είχατε είχαν	θα έχω θα έχεις θα έχει θα έχουμε θα έχετε θα έχουν	να έχω να έχεις να έχει να έχουμε να έχετε να έχουν

Conditionnel	Impératif	Participe présent
θα είχα	έχε έχετε	έχοντας

 autre verbe : le verbe **υπάρχω** (être, exister)

INDICATIF			
Présent	**Imparfait**	**Aoriste**	**Passé composé**
υπάρχω υπάρεις υπάρει υπάρουμε υπάρετε υπάρουν	υπήρχα υπήρχες υπήρχε υπήρχαμε υπήρχατε υπήρχαν	υπήρξα υπήρξες υπήρξε υπήρξαμε υπήρξατε υπήρξαν	έχω υπάρξει έχεις υπάρξει έχει υπάρξει έχουμε υπάρξει έχετε υπάρξει έχουν υπάρξει

INDICATIF	SUBJONCTIF	
Plus-que-parfait	**Aoriste**	**Passé**
είχα υπάρξει είχες υπάρξει είχε υπάρξει είχαμε υπάρξει είχατε υπάρξει είχαν υπάρξει	να υπάρξω να υπάρξεις να υπάρξει να υπάρξουμε να υπάρξετε να υπάρξουν	να έχω υπάρξει να έχεις υπάρξει να έχει υπάρξει να έχουμε υπάρξει να έχετε υπάρξει να έχουν υπάρξει

Tables de conjugaison de quelques verbes

1. Premier groupe (paroxytons) - voix active

ΑΛΛΑΖΩ

changer, déguiser, passer, varier

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	αλλάζω αλλάζεις αλλάζει αλλάζουμε αλλάζετε αλλάζουν	να αλλάζω να αλλάζεις να αλλάζει να αλλάζουμε να αλλάζετε να αλλάζουν	 άλλαζε αλλάζετε		 αλλάζοντας
Imparfait	άλλαζα άλλαζες άλλαζε αλλάζαμε αλλάζατε άλλαζαν				
Aoriste	άλλαξα άλλαξες άλλαξε αλλάξαμε αλλάξατε άλλαξαν	να αλλάξω να αλλάξεις να αλλάξει να αλλάξουμε να αλλάξετε να αλλάξουν	 άλλαξε αλλάξτε	 αλλάξει	
Futur continu **Futur momentané**	θα αλλάζω θα αλλάξω				
Passé composé	έχω αλλάξει	να έχω αλλάξει			
Plus-que-parfait	είχα αλλάξει				

ΓΡΑΦΩ

écrire

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe Présent
Présent	γράφω γράφεις γράφει γράφουμε γράφετε γράφουν	να γράφω να γράφεις να γράφει να γράφουμε να γράφετε να γράφουν	γράφε γράφετε		γράφοντας
Imparfait	έγραφα έγραφες έγραφε γράφαμε γράφατε έγραφαν				
Aoriste	έγραψα έγραψες έγραψε γράψαμε γράψατε έγραψαν	να γράψω να γράψεις να γραψει να γράψουμε να γράψετε να γράψουν	γράψε γράψετε	γράψει	
Futur continu **Futur momentané**	θα γράφω θα γράψω				
Passé composé	έχω γράψει	να έχω γράψει			
Plus-que-parfait	είχα γράψει				

ΧΑΝΩ

perdre

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	χάνω χάνεις χάνει χάνουμε χάνετε χάνουν	να χάνω να χάνεις να χάνει να χάνουμε να χάνετε να χάνουν	χάνε χάνετε		χάνοντας
Imparfait	έχανα έχανες έχανε χάναμε χάνατε έχαναν				
Aoriste	έχασα έχασες έχασε χάσαμε χάσατε έχασαν	να χάσω να χάσεις να χάσει να χάσουμε να χάσετε να χάσουν	χάσε χάστε	χάσει	
Futur continu **Futur momentané**	θα χάνω θα χάσω				
Passé composé	έχω χάσει	να έχω χάσει			
Plus-que-parfait	είχα χάσει				

ΔΡΟΣΙΖΩ

rafraîchir, fraîchir

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	δροσίζω δροσίζεις δροσίζει δροσίζουμε δροσίζετε δροσίζουν	να δροσίζω να δροσίζεις να δροσίζει να δροσίζουμε να δροσίζετε να δροσίζουν	δρόσιζε δροσίζετε		δροσίζοντας
Imparfait	δρόσιζα δρόσιζες δρόσιζε δροσίζαμε δροσίζατε δρόσιζαν				
Aoriste	δρόσισα δρόσισες δρόσισε δροσίσαμε δροσίσατε δρόσισαν	να δροσίσω να δροσίσεις να δροσίσει να δροσίσουμε να δροσίσετε να δροσίσουν	δρόσισε δροσίστε	δροσίσει	
Futur continu **Futur momentané**	θα δροσίζω θα δροσίσω				
Passé composé	έχω δροσίζει	να έχω δροσίσει			
Plus-que-parfait	είχα δροσίσει				

2. Premier groupe (paroxytons) - voix passive

ΑΛΛΑΖΟΜΑΙ

se changer, se déguiser, se passer

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	αλλάζομαι αλλάζεσαι αλλάζεται αλλαζόμαστε αλλάζεστε αλλάζονται	να αλλάζομαι να αλλάζεσαι να αλλάζεται να αλλαζόμαστε να αλλάζεστε να αλλάζονται	να αλλάζεσαι να αλλάζεστε		
Imparfait	αλλαζόμουν αλλαζόσουν αλλαζόταν αλλαζόμασταν αλλαζόσασταν αλλαζόνταν				
Aoriste	αλλάχτηκα αλλάχτηκες αλλάχτηκε αλλαχτήκαμε αλλαχτήκατε αλλάχτηκαν	να αλλαχτώ να αλλαχτείς να αλλαχτεί να αλλαχτούμε να αλλαχτείτε να αλλαχτούν	αλλάξου αλλαχτείτε	αλλαχτεί	
Futur continu **Futur momentané**	θα αλλάζομαι θα αλλαχτώ				
Passé composé	έχω αλλάχτει	να έχω αλλαχτεί			αλλαγμένος
Plus-que-parfait	είχα αλλάχτει				

ΓΡΑΦΟΜΑΙ

s'écrire, s'inscrire

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	γράφομαι γράφεσαι γράφεται γραφόμαστε γράφεστε γράφονται	να γράφομαι να γράφεσαι να γράφεται να γραφόμαστε να γράφεστε να γράφονται	 να γράφεσαι να γράφεστε 		
Imparfait	γραφόμουν γραφόσουν γραφόταν γραφόμασταν γραφόσασταν γραφόταν				
Aoriste	γράφτηκα γράφτηκες γράφτηκε γραφτήκαμε γραφτήκατε γράφτηκαν	να γραφτώ να γραφτείς να γραφτεί να γραφτούμε να γραφτείτε να γραφτούν	 γράψου γραφτείτε	γραφτεί	
Futur continu **Futur momentané**	θα γράφομαι θα γραφτώ				
Passé composé	έχω γραφτεί	να έχω γραφτεί			
Plus-que-parfait	είχα γραφτεί				

ΧΑΝΟΜΑΙ

se perdre, périr, disparaître

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	χάνομαι χάνεσαι χάνεται χανόμαστε χάνεστε χάνονται	να χάνομαι να χάνεσαι να χάνεται να χανόμαστε να χάνεστε να χάνονται	να χάνεσαι να χάνεστε		
Imparfait	χανόμουν χανόσουν χανόταν χανόμασταν χανόσασταν χανόνταν				
Aoriste	χάθηκα χάθηκες χάθηκε χαθήκαμε χαθήκατε χάθηκαν	να χαθώ να χαθείς να χαθεί να χαθούμε να χαθείτε να χαθούν	χάσου χαθείτε	χαθεί	
Futur continu **Futur momentané**	θα χάνομαι θα χαθώ				
Passé composé	έχω χαθεί	να έχω χαθεί			χαμένος
Plus-que-parfait	είχα χαθεί				

ΔΡΟΣΙΖΟΜΑΙ

se rafraîchir

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	δροσίζομαι δροσίζεσαι δροσίζεται δροσιζόμαστε δροσίζεστε δροσίζονται	να δροσίζομαι να δροσίζεσαι να δροσίζεται να δροσιζόμαστε να δροσίζεστε να δροσίζονται	να δροσίζεσαι να δροσίζεστε		
Imparfait	δροσιζόμουν δροσιζόσουν δροσιζόταν δροσιζόμασταν δροσιζόσασταν δροσίζονταν				
Aoriste	δροσίστηκα δροσίστηκες δροσίστηκε δροσιστήκαμε δροσιστήκατε δροσίστηκαν	να δροσιστώ να δροσιστείς να δροσιστεί να δροσιστούμε να δροσιστείτε να δροσιστούν	δροσίσου δροσιστείτε	δροσιστεί	
Futur continu **Futur momentané**	θα δροσίζομαι θα δροσιστώ				
Passé composé	έχω δροσιστεί	να έχω δροσιστεί			
Plus-que-parfait	είχα δροσιστεί				

3. Deuxième groupe (oxytons) - 1ère catégorie : verbes contractés

ΑΓΑΠΩ

aimer

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	αγαπώ αγαπάω αγαπάς αγαπάς αγαπά αγαπάει αγαπάμε αγαπούμε αγαπάτε αγαπάτε αγαπάν(ε) αγαπούν	να αγαπώ να αγαπάω να αγαπάς να αγαπάς να αγαπά να αγαπάει να αγαπάμε να αγαπούμε να αγαπάτε να αγαπάτε να αγαπάν(ε) να αγαπούν	 αγάπα αγαπάτε		 αγαπώντας
Imparfait	αγαπούσα αγαπούσες αγαπούσε αγαπούσαμε αγαπούσατε αγαπούσαν				
Aoriste	αγάπησα αγάπησες αγάπησε αγαπήσαμε αγαπήσατε αγάπησαν	να αγαπήσω να αγαπήσεις να αγαπήσει να αγαπήσουμε να αγαπήσετε να αγαπήσουν	 αγάπησε αγαπήστε	 αγαπήσει	
Futur continu **Futur momentané**	θα αγαπώ θα αγαπήσω				
Passé composé	έχω αγαπήσει	να έχω αγαπήσει			
Plus-que-parfait	είχα αγαπήσει				

ΑΓΑΠΙΕΜΑΙ

s'aimer

Temps	Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
Présent	αγαπιέμαι αγαπιέσαι αγαπιέται αγαπιόμαστε αγαπιέστε αγαπιούνται	να αγαπιέμαι να αγαπιέσαι να αγαπιέται να αγαπιόμαστε να αγαπιέστε να αγαπιούνται			
Imparfait	αγαπιόμουν αγαπιόσουν αγαπιόταν αγαπιόμασταν αγαπιόσασταν αγαπιόνταν -ιούνταν				
Aoriste	Αγαπήθηκα αγαπήθηκες αγαπήθηκε αγαπηθήκαμε αγαπηθήκατε αγαπήθηκαν	να αγαπηθώ να αγαπηθείς να αγαπηθεί να αγαπηθούμε να αγαπηθείτε να αγαπηθούν	αγαπήσου αγαπηθείτε	αγαπηθεί	
Futur continu **Futur momentané**	θα αγαπιέμαι θα αγαπηθώ				
Passé composé	έχω αγαπηθεί	να έχω αγαπηθεί			
Plus-que-parfait	είχα αγαπηθεί				

4. Deuxième groupe (oxytons) - 2ème catégorie - voix active

ΠΡΟΧΩΡΩ

avancer, progresser, continuer, poursuivre

Indicatif	Subjonctif	Impératif	Infinitif	Participe présent
προχωρώ	να προχωρώ			
προχωρείς	να προχωρείς	προχώρει		
προχωρεί	να προχωρεί			προχωρώντας
προχωρούμε	να προχωρούμε			
προχωρείτε	να προχωρείτε	προρωρείτε		
προχωρούν	να προχωρούν			

Les autres temps et modes sont formés comme pour la première catégorie.

Certains verbes ont encore des formes contractées et non contractées au présent :

ΑΚΟΥΩ

écouter

présent	impératif
ακούω	
ακούς	άκου
ακούει	
ακούμε	
ακούτε	ακούτε
ακούν (ε)	

ΚΑΙΩ

brûler, incendier, embraser

présent	impératif
καίω	
καίς	καίγε
καίει	
καίμε	
καίτε	καίτε
καίνε	

ΛΕΩ

dire

présent	impératif
λέω	
λες	λέγε
λέει	
λέμε	
λέτε	λέγετε λέτε
λέν(ε)	

ΠΑΩ (πηγαίνω)

aller

présent	impératif
πάω	
πας	πήγαινε
πάει	
πάμε	
πάτε	πηγαίνετε
πάν(ε)	

5. Deuxième groupe (oxytons) - 2ème catégorie - voix passive

ΘΥΜΑΜΑΙ

se rappeler, se souvenir

Indicatif présent	Subjonctif présent	Indicatif imparfait
θυμούμαι θυμάμαι	να θυμούμαι να θυμάμαι	θυμόμουν
θυμάσαι	να θυμάσαι	θυμόσουν
θυμάται	να θυμάται	θυμόταν
θυμούμαστε	να θυμούμαστε	θυμόμασταν
θυμάστε	να θυμάστε	θυμόσασταν
θυμούνται	να θυμούνται	θυμόνταν θυμούνταν

κοιμούμαι (dormir), **λυπούμαι** (regretter), **φοβούμαι** (avoir peur) se conjuguent selon le modèle : **θυμούμαι** (se rappeler).

Le 2ème type (**θυμάμαι, κοιμάμαι**, ...) de la première personne du singulier est plus courant que le premier.

Certains verbes suivent une conjugaison dite « archaïque ». En voici une :

ΑΣΧΟΛΟΥΜΑΙ

s'occuper de, s'occuper à

présent	imparfait
ασχολούμαι	ασχολούμουν
ασχολείσαι	ασχολούσουν
ασχολείται	ασχολούνταν
ασχολούμαστε	ασχολούμασταν
ασχολείστε	ασχολούσασταν
ασχολούνται	αχολούνταν

SUIVENT QUELQUES LISTES DES VERBES PREPAREES PAR DES ELEVES ET NON FINALISEES

Aoriste de quelques verbes

	infinitif	aoriste	aoriste passif	participe passé
écouter	ακούω	**άκουσα**	**ακούστηκα**	**ακουσμένος**
monter	ανεβαίνω	**ανέβηκα**		**ανεβασμένος, -η, -ο**
laisser	αφήνω	**άφησα**	**αφέθηκα**	**αφημένος**
augmenter	αυξάνω	**αύξησα**	**αυξήθηκα**	**αυξημένος**
mettre	βάζω	**έβαλα**	**βάλθηκα**	**βαλμένος**
enlever	βγάζω	**έβγαλα**	**βγάλθηκα**	**βγαλμένος**
sortir	βγαίνω	**βγήκα**		**βγαλμένος**
voir	βλέπω	**είδα**	**ειδώθηκα**	**ιδωμένος**
	βουτ άω /ώ			
trouver	βρίσκω	**βρήκα**	**βρέθηκα**	
	γελ άω /ώ			
devenir	γίνομαι	**έγινα**	**γίνηκα**	**γινωμένος**
	γράφω			
	διαβάζω			
enseigner	διδάσκω	**δίδαξα**	**διδάχτηκα**	**διδαγμένος**
donner	δίνω	**έδωσα**	**δόθηκα**	**δο(σ)μένος**
	διψ άω /ώ			
	Δουλεύω			
venir	έρχομαι	**ήρθα**		
	ετοιμάζω			
avoir	έχω	**είχα**		
chercher	ζητάω / ζητώ	**ζήτησα**		**ζητημένος**
	θαρρώ			
vouloir	θέλω	**θέλησα**		**θελημένος**
s'asseoir	κάθομαι	**κάθισα**		**καθισμένος**
comprendre	καταλαβαίνω	**κατάλαβα**		
descendre	κατεβαίνω	**κατέβηκα**		**κατεβασμένος**
faire	κάνω	**έκαμα**		**καμωμένος**
pleurer	κλαίω	**έκλαψα**	**κλάφτηκα**	**κλαμένος**
	κιν άω /ώ			
dormir	κοιμάμαι		**κοιμήθηκα**	**κοιμισμένος**
	κολυμπ άω /ώ			
dire	λέ(γ)ω	**είπα**	**ειπώθηκα**	**ειπωμένος**
apprendre	μαθαίνω	**έμαθα**	**μαθεύτηκα**	**μαθημένος**
	μιλ άω /ώ			
	μεθ άω /ώ			
	μένω			
entrer	μπαίνω	**μπήκα**		**μπασμένος**
oublier	ξεχνώ	**ξέχασα**	**ξεχάστηκα**	**ξεχασμένος**
	παίζω			
prendre	παίρνω	**πήρα**	**πάρθηκα**	**παρμένος**
	πεινώ			
passer	περν άω /ώ	**πέρασα**	**περάστηκα**	**περασμένος**
	Περ(ι)πατ άω / ώ			
voler	πετ άω /ώ	**πέταξα**	**πετάχτηκα**	**περα(γ)μένος**
tomber	πέφτω	**έπεσα**		**πεσμένος**
aller	πηγαίνω	**πήγα**		**πηγεμένος**
boire	πίνω	**ήπια**	**πιώθηκα**	**πιωμένος**
laver	πλένω	**έπλυνα**	**πλύθηκα**	**πλυμένος**
	προσέχω			
	ρωτ άω / ώ			
tirer	σέρνω	**έσυρα**	**σύρθηκα**	**συρμένος**
rester debout	στέκομαι		**στάθηκα**	
envoyer	στέλνω	**έστειλα**	**στάλθηκα**	**σταλμένος**
	συμπληρώνω			
	τραβ άω /ώ			
manger	τρώ(γ)ω	**έφαγα**	**φαγώθηκα**	**φαγωμένος**
exister	υπάρχω	**υπήρξα**		
promettre	υπόσχομαι		**υποσχέθηκα**	**υποσχεμένος**
	φέρνω			
partir	φεύγω	**έφυγα**		
	χαμογελ άω /ώ			
	Χορεύω			

Impératif continu et instantané de quelques verbes difficiles

– Προστακτική εξακολούθητική και στιγμιαία

	impératif	continu	instantané
monter	ανεβαίνω	ανέβαιτε ανεβαίνετε	ανέβα ανεβείτε
sortir	βγαίνω	βγαίνε βγαίνετε	βγες (ή) έβγα βγείτε
trouver	βρίσκω	βρίσκε βρίσκετε	βρες βρείτε
venir	έρχομαι	έλα	ελάτε (μην έρθετε)
dire	λέ(γ)ω	λέγε λέγετε	πες πείτε (ή) πέστε (μην πείτε)
entrer	μπαίνω	μπαίνε μπαίνετε	μπες (ή) έμπα μπείτε
prendre	παίρνω	παίρνε παίρνετε	πάρε πάρτε (μην πάρετε)
aller	πηγαίνω	πήγαινε	πηγαίνετε (μην πηγαίνετε (ή) μην πάτε)
boire	πίνω	πίνε πίνετε	πιές πιείτε (ή) πιέ(σ)τε (μην πιείτε)
manger	τρώ(γ)ω	τρώγε τρώγετε	φάε φάτε

Tables de Quelques verbes

		Impératif présent	Imparfait	Aoriste	Impératif aoriste
αγαπώ	aimer	αγάπα (άτε)	αγαπούσα, αγάπουν	αγάπησα	αγάπησε
αγοράζω	acheter	αγοράζε	αγόρασα	αγόρασα	αγόρασε
ακούω	entendre	άκου, άκουγε,	άκουγα	άκουσα	άκουσε
ακριβαίνω	augmenter(prix)	ακρίβαι(η)νε	ακρίβαινα	ακρίβησα	ακρίβησε
ανάβω	allumer	άναβε	άναβα	άναψα	άναψε
ανοίγω	ouvrir	ανοίγε, (ίξτε)	άνοιγα	άνοιξα	ανοίξε, (ίξτε)
απαντώ	répondre, répliquer	απαντώ			
αποφασίζω	décider	αποφασίζε	αποφασίζα	αποφασίσω	αποφάσισε
αρχίζω	commencer	άρχιζε, (ζετε)	άρχιζα	άρχισα	άρχισε, (ίστε)
βλέπω	voir, regarder	βλέπε	έβλεπα	είδα	δες
γεννιέμαι	naître				
γνωρίζω	connaître	γνώριζε	γνωρίζα	γνώρισα	γνώρισε
γράφω	écrire	γράψε, (ψτε)	έγραφα	έγραψα	γράψε, (ψτε)
γυρίζω	retourner			γύρισα	
δείχνω	montrer	δείξτε			δείξτε
διαβάζω	lire	διάβασε, (άστε)	διαβάζα		διάβασε, (άστε)
συνομιλώ, διαλέγομαι	dialoguer	συνομίλα, να διαλέγεσε	συνομίλουν διαλεγόμουν	συνομίλησα	συνομίλησε
διαλέγω	choisir		διάλεγα	διάλεξα	
δίνω	donner	δώσε		έδωσα	δώσε
δουλεύω	travailler	δούλευε	δουλεύα	δούλεψα	δούλεψε
ειδοποιώ	prévenir	ειδοποία	ειδοποιούσα, ειδοποίουν	ειδοποίησα	ειδοποίησε
είμαι	être	να είσαι	ήμουν	ήμουν	
εξαρτώ	faire dépendre				
επαναλαμβάγω	répéter				
έχω	avoir	έχε	είχα	είχα	
ζω	vivre				
ζωγραφίζω	peindre	ζωγράφιζε, (ζετε)	ζωγράφιζα	ζωγράφισα	ζωγράφισε, (ίστε)
θέλω	vouloir			θέλησα	
θυμάμαι	se rappeler				
καθυστερώ	retarder, tarder				
κάνω	faire		έκανα	έκαμα	
καταλαβαίνω	comprendre		καταλάβαινα	κατάλαβα	
κηλιδώνω	souiller, tacher				
κλέβω	voler		έκλεβα	έκλεπσα	
κλείνω	fermer	κλείσε, (στε)			κλείσε, (στε)
κοιμάμαι	dormir				
κοιτάζω	regarder, penser	κοιτάξε, (ξτε)	κοίταζα	κοίταξα	κοιτάξε, (ξτε)
λέω	dire	πες	έλεγα	είπα	πες
μαθαίνω	apprendre	μάθε, (ετε)		έμαθα	μάθε, (ετε)
μένω	vivre (to stay)		έμενα	έμεινα	
μιλώ	parler	μίλα	μιλούσα	μίλησα	μίλησε

μοιάζω	ressembler				
ξέρω	savoir				
ξεχνώ	oublier				
		Impératif	Imparfait	Aoriste	Impératif
ξυπνάω	réveiller				
ξυπνάω	se réveiller				
ορίζω	fixer, ordonner				
παίζω	jouer				
παίρνω	prendre, acheter	πάρε	έπαιρνα	πήρα	πάρε
πάωαώ, πηγαίνω	aller, se rendre	πάμε	πήγαινα	πήγα	πάμε
περιμένω	attendre		περίμενα	περίμενα	
περνώ	passer			πέρασα	
πετώ	jeter, voler (oiseau)				
πιάνω	tenir			έπιασα	
πίνω	boire		έπηνα	ήπια	
πολεμώ	faire la guerre				
πουλώ	vendre				
ρωτώ	demander				
σβήνω	éteindre	σβήτε	έσβηνα		σβήτε
σηκώνω	lever, soulever				
σπουδάζω	étudier				
σταματώ	s'arrêter				
στέλνω	envoyer			έστηλα	
συγχωρώ	pardonner				
συμφωνώ	être d'accord				
συνεχίζω	continuer	συνέχιζε, (ζετε)	συνέχιζα	συνέχισα	συνέχισε, (ίστε)
σχεδιάζω	dessiner				
υπάρχω	exister			υπήρξα	
υπάρχει	il y a		υπήρχε	υπήρχε	
φιλώ	embrasser		έφιλουν		
φωνάζω	appeler, crier				
χάνομαι	se perdre être perdu				
χάνω	perdre				
χαράζω	tracer				
χορεύίω	danser				
χρειάζομαι	avoir besoin de, falloir				
χρησιμοποιώ	utiliser				
σηκώνομαι	se lever				

Quelques verbes paroxytons conjugués à l'indicatif présent/imparfait et aoriste

paroxytons = sont accentués à l'avant dernière syllabe.

Indicatif présent est indiqué en noir. **Indicatif imparfait est indiqué en rouge gras. Indicatif aoriste indiqué en indigo gras.**

singulier			pluriel		
Αγοράζ-ω: acheter **Αγόραζ-α** **Αγόρασ-α**	Αγοράζ-εις **Αγόραζ-ες** **Αγόρασ-ες**	Αγοράζ-ει **Αγόραζ-ε** **Αγόρασ-ε**	Αγοράζ-ουμε **Αγοράζ-αμε** **Αγοράσ-αμε**	Αγοράζ-ετε **Αγοράζ-ατε** **Αγοράσ-ατε**	Αγοράζ-ουν **Αγόραζ-αν** **Αγόρασ-αν**
Ακού-ω: écouter **Άκου-α** **Άκουσ-α**	Ακού-εις ou ακούς **Άκου-ες** **Άκουσ-ες**	Ακού-ει **Άκου-ε** **Άκουσ-ε**	~~**Ακού-ουμε**~~ →Ακού-με **Ακού-αμε** **Ακούσ-αμε**	~~**Ακού-ετε**~~ → Ακού-τε **Ακού-ατε** **Ακούσ-ατε**	Ακού-ουν ou Ακού-ν **Άκου-αν** **Άκουσ-αν**
Ανοίγ-ω: ouvrir **Άνοιγ-α** **Άνοιξ-α**	Ανοίγ-εις **Άνοιγ-ες** **Άνοιξ-ες**	Ανοίγ-ει **Άνοιγ-ε** **Άνοιξ-ε**	Ανοίγ-ουμε **Ανοίγ-αμε** **Ανοίξ-αμε**	Ανοίγ-ετε **Ανοίγ-ατε** **Ανοίξ-ατε**	Ανοίγ-ουν **Άνοιγ-αν** **Άνοιξ-αν**
Αντιστοιχίζ-ω faire correspondre **Αντιστοίχιζ-α** **Αντιστοίχισ-α**	Αντιστοιχίζ-εις **Αντιστοίχιζ-ες** **Αντιστοίχισ-ες**	Αντιστοιχίζ-ει **Αντιστοίχιζ-ε** **Αντιστοίχισ-ε**	Αντιστοιχίζ-ουμε **Αντιστοιχίζ-αμε** **Αντιστοιχίσ-αμε**	Αντιστοιχίζ-ετε **Αντιστοιχίζ-ατε** **Αντιστοιχίσ-ατε**	Αντιστοιχίζ-ουν **Αντιστοίχιζ-αν** **Αντιστοίχισ-αν**
Αρέσ-ω plaire **Άρεσ-α** **Άρεσ-α**	Αρέσ-εις **Άρεσ-ες** **Άρεσ-ες**	Αρέσ-ει **Άρεσ-ε** **Άρεσ-ε**	Αρέσ-ουμε **Αρέσ-αμε** **Αρέσ-αμε**	Αρέσ-ετε **Αρέσ-ατε** **Αρέσ-ατε**	Αρέσ-ουν **Άρεσ-αν** **Άρεσ-αν**
Αφήν-ω: laisser/s'en aller **Άφην-α** **Άφησ-α**	Αφήν-εις **Άφην-ες** **Άφησ-ες**	Αφήν-ει **Άφην-ε** **Άφησ-ε**	Αφήν-ουμε **Αφήν-αμε** **Αφήσ-αμε**	Αφήν-ετε **Αφήν-ατε** **Αφήσ-ατε**	Αφήν-ουν **Άφην-αν** **Άφησ-αν**
Βάζ-ω: mettre poser **Έβαζ-α** **Έβαλ-α**	Βάζ-εις **Έβαζ-ες** **Έβαλ-ες**	Βάζ-ει **Έβαζ-ε** **Έβαλ-ε**	Βάζ-ουμε **Βάζ-αμε** **Βάλ-αμε**	Βάζ-ετε **Βάζ-ατε** **Βάλ-ατε**	Βάζ-ουν **Έβαζ-αν** **Έβαλ-αν**
Βγαίν-ω: sortir **Έβγαιν-α** **Βγήκ-α**	Βγαίν-εις **Έβγαιν-ες** **Βγήκ-ες**	Βγαίν-ει **Έβγαιν-ε** **Βγήκ-ε**	Βγαίν-ουμε **Βγαίν-αμε** **Βγήκ-αμε**	Βγαίν-ετε **Βγαίν-ατε** **Βγήκ-ατε**	Βγαίν-ουν **Έβγαιν-αν** **Βγήκ-αν**
Βλέπ-ω: voir **Έβλεπ-α** **Είδ-α**	Βλέπ-εις **Έβλεπ-ες** **Είδ-ες**	Βλέπ-ει **Έβλεπ-ε** **Είδ-ε**	Βλέπ-ουμε **Βλέπ-αμε** **Είδ-αμε**	Βλέπ-ετε **Βλέπ-ατε** **Είδ-ατε**	Βλέπ-ουν **Έβλεπ-αν** **Είδ-αν**
Βουλιάζ-ω: couler **Βούλιαζ-α** **Βούλιαξ-α**	Βουλιάζ-εις **Βούλιαζ-ες** **Βούλιαξ-ες**	Βουλιάζ-ει **Βούλιαζ-ε** **Βούλιαξ-ε**	Βουλιάζ-ουμε **Βουλιάζ-αμε** **Βουλιάξ-αμε**	Βουλιάζ-ετε **Βουλιάζ-ατε** **Βουλιάξ-ατε**	Βουλιάζ-ουν **Βούλιαζ-αν** **Βούλιαξ-αν**
Βρίσκ-ω: trouver **Έβρισκ-α** **Βρήκ-α**	Βρίσκ-εις **Έβρισκ-ες** **Βρήκ-ες**	Βρίσκ-ει **Έβρισκ-ε** **Βρήκ-ε**	Βρίσκ-ουμε **Βρίσκ-αμε** **Βρήκ-αμε**	Βρίσκ-ετε **Βρίσκ-ατε** **Βρήκ-ατε**	Βρίσκ-ουν **Έβρισκ-αν** **Βρήκ-αν**
Γράφ-ω: écrire **Έγραφ-α** **Έγραψ-α**	Γράφ-εις **Έγραφ-ες** **Έγραψ-ες**	Γράφ-ει **Έγραφ-ε** **Έγραψ-ε**	Γράφ-ουμε **Γράφ-αμε** **Γράψ-αμε**	Γράφ-ετε **Γράφ-ατε** **Γράψ-ατε**	Γράφ-ουν **Έγραφ-αν** **Έγραψ-αν**
Γυρίζ-ω: tourner **Γύριζ-α** **Γύρισ-α**	Γυρίζ-εις **Γύριζ-ες** **Γύρισ-ες**	Γυρίζ-ει **Γύριζ-ε** **Γύρισ-ε**	Γυρίζ-ουμε **Γυρίζ-αμε** **Γυρίσ-αμε**	Γυρίζ-ετε **Γυρίζ-ατε** **Γυρίσ-ατε**	Γυρίζ-ουν **Γύριζ-αν** **Γύρισ-αν**
Δέν-ω: lier, attacher **Έδεν-α** **Έδεσ-α**	Δέν-εις **Έδεν-ες** **Έδεσ-ες**	Δέν-ει **Έδεν-ε** **Έδεσ-ε**	Δέν-ουμε **Δέν-αμε** **Δέσ-αμε**	Δέν-ετε **Δέν-ατε** **Δέσ-ατε**	Δέν-ουν **Έδεν-αν** **Έδεσ-αν**
Διαβάζ-ω: lire **Διάβαζ-α** **Διάβασ-α**	Διαβάζ-εις **Διάβαζ-ες** **Διάβασ-ες**	Διαβάζ-ει **Διάβαζ-ε** **Διάβασ-ε**	Διαβάζ-ουμε **Διαβάζ-αμε** **Διαβάσ-αμε**	Διαβάζ-ετε **Διαβάζ-ατε** **Διαβάσ-ατε**	Διαβάζ-ουν **Διάβαζ-αν** **Διάβασ-αν**
Δουλεύ-ω: travailler **Δούλευ-α** **Δούλεψ-α**	Δουλεύ-εις **Δούλευ-ες** **Δούλεψ-ες**	Δουλεύ-ει **Δούλευ-ε** **Δούλεψ-ε**	Δουλεύ-ουμε **Δουλεύ-αμε** **Δουλέψ-αμε**	Δουλεύ-ετε **Δουλεύ-ατε** **Δουλέψ-ατε**	Δουλεύ-ουν **Δούλευ-αν** **Δούλεψ-αν**
Θέλω vouloir **Ήθελ-α** **Θέλησ-α**	Θέλ-εις **Ήθελ-ες** **Θέλησ-ες**	Θέλω-ει **Ήθελ-ε** **Θέλησ-ε**	Θέλω-ουμε **Θέλ-αμε** **Θελήσ-αμε**	Θέλω-ετε **Θέλ-ατε** **Θελήσ-ατε**	Θέλω-ουν **Ήθελ-αν** **Θέλησ-αν**
Κάν-ω: faire **Έκαν-α** **Έκαμ-α**	Κάν-εις **Έκαν-ες** **Έκαμ-ες**	Κάν-ει **Έκαν-ε** **Έκαμ-ε**	Κάν-ουμε **Κάν-αμε** **Κάμ-αμε**	Κάν-ετε **Κάν-ατε** **Κάμ-ατε**	Κάν-ουν **Έκαν-αν** **Έκαμ-αν**
Καταλαβαίν-ω: comprendre **Καταλάβαιν-α** **Κατάλαβ-α**	Καταλαβαίν-εις **Καταλάβαιν-ες** **Κατάλαβ-ες**	Καταλαβαίν-ει **Καταλάβαιν-ε** **Κατάλαβ-ε**	Καταλαβαίν-ουμε **Καταλαβαίν-αμε** **Καταλάβ-αμε**	Καταλαβαίν-ετε **Καταλαβαίν-ατε** **Καταλάβ-ατε**	Καταλαβαίν-ουν **Καταλάβαιν-αν** **Κατάλαβ-αν**
Κλείν-ω: fermer **Έκλειν-α** **Έκλεισ-α**	Κλείν-εις **Έκλειν-ες** **Έκλεισ-ες**	Κλείν-ει **Έκλειν-ε** **Έκλεισ-ε**	Κλείν-ουμε **Κλείν-αμε** **Κλείσ-αμε**	Κλείν-ετε **Κλείν-ατε** **Κλείσ-ατε**	Κλείν-ουν **Έκλειν-αν** **Έκλεισ-αν**
Κόβ-ω: couper **Έκοβ-α** **Έκοψ-α**	Κόβ-εις **Έκοβ-ες** **Έκοψ-ες**	Κόβ-ει **Έκοβ-ε** **Έκοψ-ε**	Κόβ-ουμε **Κόβ-αμε** **Κόψ-αμε**	Κόβ-ετε **Κόβ-ατε** **Κόψ-ατε**	Κόβ-ουν **Έκοβ-αν** **Έκοψ-αν**

Indicatif présent est indiqué en noir. **Indicatif imparfait est indiqué en rouge gras. Indicatif aoriste indiqué en indigo gras.**

singulier			pluriel		
Λέγ-ω: dire parler **Έλεγ-α** **Είπα**	Λέγ-εις, ~~Λέεις~~ →Λες **Έλεγ-ες** **Είπες**	Λέγ-ει→Λέει **Έλεγ-ε** **Είπε**	Λέγ-ουμε → Λέμ-ε **Λέγ-αμε** **Είπαμε**	Λέγ-ετε → λέτ-ε **Λέγ-ατε** **Είπατε**	Λέγ-ουν(ε) → λέν-ε **Έλεγ-αν** **Είπαν**
Ονομάζ-ω: nommer **Ονόμαζ-α** **Ονόμασ-α**	Ονομάζ-εις **Ονόμαζ-ες** **Ονόμασ-ες**	Ονομάζ-ει **Ονόμαζ-ε** **Ονόμασ-ε**	Ονομάζ-ουμε **Ονομάζ-αμε** **Ονομάσ-αμε**	Ονομάζ-ετε **Ονομάζ-ατε** **Ονομάσ-ατε**	Ονομάζ-ουν **Ονόμαζ-αν** **Ονόμασ-αν**
Μέν-ω: rester, habiter **Έμεν-α** **Έμειν-α**	Μέν-εις **Έμεν-ες** **Έμειν-ες**	Μέν-ει **Έμεν-ε** **Έμειν-ε**	Μέν-ουμε **Μέν-αμε** **Μείν-αμε**	Μέν-ετε **Μέν-ατε** **Μείν-ατε**	Μέν-ουν **Έμεν-αν** **Έμειν-αν**
Μπαίν-ω: entrer **Έμπαιν-α** **Μπήκα**	Μπαίν-εις **Έμπαιν-ες** **Μπήκες**	Μπαίν-ει **Έμπαιν-ε** **Μπήκε**	Μπαίν-ουμε **Μπαίν-αμε** **Μπήκαμε**	Μπαίν-ετε **Μπαίν-ατε** **Μπήκατε**	Μπαίν-ουν **Έμπαιν-αν** **Μπήκαν**
Ξέρ-ω: savoir **Ήξερ-α** **Ήξερ-α**	Ξέρ-εις **Ήξερ-ες** **Ήξερ-ες**	Ξέρ-ει **Ήξερ-ε** **Ήξερ-ε**	Ξέρ-ουμε **Ξέρ-αμε** **Ξέρ-αμε**	Ξέρ-ετε **Ξέρ-ατε** **Ξέρ-ατε**	Ξέρ-ουν **Ήξερ-αν** **Ήξερ-αν**
Ξοδεύ-ω: dépenser **Ξόδευ-α** **Ξόδεψ-α**	Ξοδεύ-εις **Ξόδευ-ες** **Ξόδεψ-ες**	Ξοδεύ-ει **Ξόδευ-ε** **Ξόδεψ-ε**	Ξοδεύ-ουμε **Ξοδεύ-αμε** **Ξοδέψ-αμε**	Ξοδεύ-ετε **Ξοδεύ-ατε** **Ξοδέψ-ατε**	Ξοδεύ-ουν **Ξόδευ-αν** **Ξόδεψ-αν**
Παίζ-ω: jouer **Έπαιζ-α** **Έπαιξ-α**	Παίζ-εις **Έπαιζ-ες** **Έπαιξ-ες**	Παίζ-ει **Έπαιζ-ε** **Έπαιξ-ε**	Παίζ-ουμε **Παίζ-αμε** **Παίξ-αμε**	Παίζ-ετε **Παίζ-ατε** **Παίξ-ατε**	Παίζ-ουν **Έπαιζ-αν** **Έπαιξ-αν**
Περιμέν-ω: attendre **Περίμεν-α** **Περίμειν-α**	Περιμέν-εις **Περίμεν-ες** **Περίμειν-ες**	Περιμέν-ει **Περίμεν-ε** **Περίμειν-ε**	Περιμέν-ουμε **Περιμέν-αμε** **Περιμείν-αμε**	Περιμέν-ετε **Περιμέν-ατε** **Περιμείν-ατε**	Περιμέν-ουν **Περίμεν-αν** **Περίμειν-αν**
Πηγαίν-ω: partir **Πήγαιν-α** **Πήγα**	Πηγαίν-εις **Πήγαιν-ες** **Πήγες**	Πηγαίν-ει **Πήγαιν-ε** **Πήγε**	Πηγαίν-ουμε **Πηγαίν-αμε** **Πήγαμε**	Πηγαίν-ετε **Πηγαίν-ατε** **Πήγατε**	Πηγαίν-ουν **Πήγαιν-αν** **Πήγαν**
Πίν-ω: boire **Έπιν-α** **Ήπια**	Πίν-εις **Έπιν-ες** **Ήπιες**	Πίν-ει **Έπιν-ε** **Ήπιε**	Πίν-ουμε **Πίν-αμε** **Ήπιαμε**	Πίν-ετε **Πίν-ατε** **Ήπιατε**	Πίν-ουν **Έπιν-αν** **Ήπιαν**
Προσέχ-ω: faire attention **Πρόσεχ-α** **Πρόσεξ-α**	Προσέχ-εις **Πρόσεχ-ες** **Πρόσεξ-ες**	Προσέχ-ει **Πρόσεχ-ε** **Πρόσεξ-ε**	Προσέχ-ουμε **Προσέχ-αμε** **Προσέξ-αμε**	Προσέχ-ετε **Προσέχ-ατε** **Προσέξ-ατε**	Προσέχ-ουν **Πρόσεχ-αν** **Πρόσεξ-αν**
Σβήν-ω: effacer, éteindre **Έσβην-α** **Έσβησ-α**	Σβήν-εις **Έσβην-ες** **Έσβησ-ες**	Σβήν-ει **Έσβην-ε** **Έσβησ-ε**	Σβήν-ουμε **Σβήν-αμε** **Σβήσ-αμε**	Σβήν-ετε **Σβήν-ατε** **Σβήσ-ατε**	Σβήν-ουν **Έσβην-αν** **Έσβησ-αν**
Συμπληρών-ω: compléter **Συμπλήρων-α** **Συμπλήρωσ-α**	Συμπληρών-εις **Συμπλήρων-ες** **Συμπλήρωσ-ες**	Συμπληρών-ει **Συμπλήρων-ε** **Συμπλήρωσ-ε**	Συμπληρών-ουμε **Συμπληρών-αμε** **Συμπληρώσ-αμε**	Συμπληρών-ετε **Συμπληρών-ατε** **Συμπληρώσ-ατε**	Συμπληρών-ουν **Συμπλήρων-αν** **Συμπλήρωσ-αν**
Συνεχίζ-ω: continuer **Συνέχιζ-α** **Συνέχισ-α**	Συνεχίζ-εις **Συνέχιζ-ες** **Συνέχισ-ες**	Συνεχίζ-ει **Συνέχιζ-ε** **Συνέχισ-ε**	Συνεχίζ-ουμε **Συνεχίζ-αμε** **Συνεχίσ-αμε**	Συνεχίζ-ετε **Συνεχίζ-ατε** **Συνεχίσ-ατε**	Συνεχίζ-ουν **Συνέχιζ-αν** **Συνέχισ-αν**
Ταξιδεύ-ω: voyager **Ταξίδευ-α** **Ταξίδεψ-α**	Ταξιδεύ-εις **Ταξίδευ-ες** **Ταξίδεψ-ες**	Ταξιδεύ-ει **Ταξίδευ-ε** **Ταξίδεψ-ε**	Ταξιδεύ-ουμε **Ταξιδεύ-αμε** **Ταξιδέψ-ατε**	Ταξιδεύ-ετε **Ταξιδεύ-ατε** **Ταξιδέψ-ατε**	Ταξιδεύ-ουν **Ταξίδευ-αν** **Ταξίδεψ-αν**
Τρέχ-ω: courir **Έτρεχ-α** **Έτρεξ-α**	Τρέχ-εις **Έτρεχ-ες** **Έτρεξ-ες**	Τρέχ-ει **Έτρεχ-ε** **Έτρεξ-ε**	Τρέχ-ουμε **Τρέχ-αμε** **Τρέξ-αμε**	Τρέχ-ετε **Τρέχ-ατε** **Τρέξ-ατε**	Τρέχ-ουν **Έτρεχ-αν** **Έτρεξ-αν**
Τρώγ-ω: manger **Έτρωγ-α** **Έφαγ-α**	Τρώγ-εις **Έτρωγ-ες** **Έφαγ-ες**	Τρώγ-ει **Έτρωγ-ε** **Έφαγ-ε**	Τρώγ-ουμε **Τρώγ-αμε** **Φάγ-αμε**	Τρώγ-ετε **Τρώγ-ατε** **Φάγ-ατε**	Τρώγ-ουν **Έτρωγ-αν** **Έφαγ-αν**
Φέρν-ω: apporter **Έφερν-α** **Έφερ-α**	Φέρν-εις **Έφερν-ες** **Έφερ-ες**	Φέρν-ει **Έφερν-ε** **Έφερ-ε**	Φέρν-ουμε **Φέρν-αμε** **Φέρ-αμε**	Φέρν-ετε **Φέρν-ατε** **Φέρ-ατε**	Φέρν-ουν **Έφερν-αν** **Έφερ-αν**
Φράζ-ω: fermer, clôturer, boucher **Έφραζ-α** **Έφραξ-α**	Φράζ-εις **Έφραζ-ες** **Έφραξ-ες**	Φράζ-ει **Έφραζ-ε** **Έφραξ-ε**	Φράζ-ουμε **Φράζ-αμε** **Φράξ-αμε**	Φράζ-ετε **Φράζ-ατε** **Φράξ-ατε**	Φράζ-ουν **Έφραζ-αν** **Έφραξ-αν**
Φτιάχν-ω: faire **Έφτιαχν-α** **Έφτιαξ-α**	Φτιάχν-εις **Έφτιαχν-ες** **Έφτιαξ-ες**	Φτιάχν-ει **Έφτιαχν-ε** **Έφτιαξ-ε**	Φτιάχν-ουμε **Φτιάχν-αμε** **Φτιάξ-αμε**	Φτιάχν-ετε **Φτιάχν-ατε** **Φτιάξ-ατε**	Φτιάχν-ουν **Έφτιαχν-αν** **Έφτιαξ-αν**
Χορεύ-ω: danser **Χόρευ-α** **Χόρεψ-α**	Χορεύ-εις **Χόρευ-ες** **Χόρεψ-ες**	Χορεύ-ει **Χόρευ-ε** **Χόρεψ-ε**	Χορεύ-ουμε **Χορεύ-αμε** **Χορέψ-αμε**	Χορεύ-ετε **Χορεύ-ατε** **Χορέψ-ατε**	Χορεύ-ουν **Χόρευ-αν** **Χόρεψ-αν**
Ψήνω : cuire **Έψην-α** **Έψησ-α**	Ψήν-εις **Έψην-ες** **Έψησ-ες**	Ψήν-ει **Έψην-ε** **Έψησ-ε**	Ψήν-ουμε **Ψήν-αμε** **Ψήσ-αμε**	Ψήν-ετε **Ψήν-ατε** **Ψήσ-ατε**	Ψήν-ουν **Έψην-αν** **Έψησ-αν**

****

Deuxième catégorie des verbes : **Les verbes oxytons**

Quelques verbes oxytons conjugués à l'indicatif présent/imparfait et aoriste

Il s'agit en fait des paroxytons qui se contractent à l'avant dernière syllabe et deviennent ainsi des verbes oxytons (accentués sur la dernière syllabe) uniquement au singulier:

Indicatif présent est indiqué en noir, **Indicatif imparfait est indiqué en rouge gras, Indicatif aoriste indiqué en indigo gras.**

Indicatif singulier			Indicatif pluriel		
Αγαπ-άω→ Αγαπ-ώ : aimer **Αγαπ-ούσα** **Αγάπ-ησα**	Αγαπ-άεις→ Αγαπ-άς **Αγαπ-ούσες** **Αγάπ-ησες**	Αγαπ-άει → Αγαπ-ά **Αγαπ-ούσε** **Αγάπ-ησε**	Αγαπ-ούμε (ou Αγαπ-άμε) **Αγαπ-ούσαμε** **Αγαπ-ήσαμε**	Αγαπ-άτε (ou π Αγαπ-είτε) **Αγαπ-ούσατε** **Αγαπ-ήσατε**	Αγαπ-ούν **Αγαπ-ούσαν** **Αγάπ-ησαν**
Ανυπομονάω→ανυπομον-ώ : s'impatienter **Ανυπομον-ούσα** **Ανυπομόν-ησα**	Ανυπομον-άεις→ανυπομον-άς **Ανυπομον-ούσες** **Ανυπομόν-ησες**	Ανυπομονάει→ ανυπομον-ά **Ανυπομον-ούσε** **Ανυπομόν-ησε**	Ανυπομονούμε (ου - άμε) **Ανυπομον-ούμε** **Ανυπομον-ήσαμε**	Ανυπομονάτε (ου -ειτε) **Ανυπομον-ούσατε** **Ανυπομον-ήσατε**	Ανυπομον-ούν **Ανυπομον-ούσαν** **Ανυπονόν-ησαν**
Απαντ-άω→ Απαντ-ώ : répondre **Απαντ-ούσα** **Απάντ-ησα**	Απαντ-άεις→ Απαντ-άς **Απαντ-ούσες** **Απάντ-ησες**	Απαντ-άει→ Απαντ-ά **Απαντ-ούσε** **Απάντ-ησε**	Απαντ-ούμε (⌊⌋ Απαντάμε) **Απαντ-ούσαμε** **Απαντ-ήσαμε**	Απαντ-άτε (ου Απαντειτε) **Απαντ-ούσατε** **Απαντ-ήσατε**	Απαντ-ούν **Απαντ-ούσαν** **Απάντ-ησαν**
Βοηθ-άω→ Βοηθ-ώ: aider **Βοηθ-ούσα** **Βοήθ-ησα**	Βοηθ-άεις→ Βοηθ-άς **Βοηθ-ούσες** **Βοήθ-ησες**	Βοηθ-άει→ Βοηθ-ά **Βοηθ-ούσε** **Βοήθ-ησε**	Βοηθ-ουμε (ου -άμε) **Βοηθ-ούσαμε** **Βοηθ-ήσαμε**	Βοηθ-άτε (⌊⌋ Σ⌈ ⌈Σ) **Βοηθ-ούσατε** **Βοηθ-ήσατε**	Βοηθ-ούν **Βοηθ-ούσαν** **Βοήθ-ησαν**
Γελ-άω → γελ-ώ : rire **Γελ-ούσα** **Γέλ-ασα**	Γελ-άεις → γελ-άς **Γελ-ούσες** **Γέλ-ασες**	Γελ-άει → γελ-ά **Γελ-ούσε** **Γέλ-ασε**	Γελ-ούμε (ου -άμε) **Γελ-ούσαμε** **Γελ-άσαμε**	Γελ-άτε (ου -ειτε) **Γελ-ούσατε** **Γελ-άσατε**	Γελ-ούν **Γελ-ούσαν** **Γέλ-ασαν**
Διψ-άω → διψώ : avoir soif **Διψ-ούσα** **Δίψ-ασα**	Διψ-άεις → διψάς **Διψ-ούσες** **Δίψ-ασες**	Διψ-άει → διψά **Διψ-ούσε** **Δίψ-ασε**	Διψ-ούμε (ου -άμε) **Διψ-ούσαμε** **Διψ-άσαμε**	Διψ-άτε (⌊⌋ –Σ⌈ ⌈Σ) **Διψ-ούσατε** **Διψ-άσατε**	Διψ-ούν **Διψ-ούσαν** **Δίψ-ασαν**
Εξηγά-ω→ Εξηγώ: expliquer **Εξηγ-ούσα** **Εξήγ-ησα**	Εξηγείς **Εξηγ-ούσες** **Εξήγ-ησες**	Εξηγεί **Εξηγ-ούσε** **Εξήγ-ησε**	Εξηγούμε **Εξηγ-ούσαμε** **Εξηγ-ήσαμε**	Εξηγείτε **Εξηγ-ούσατε** **Εξηγ-ήσατε**	Εξηγούν **Εξηγ-ούσαν** **Εξήγ-ησαν**
Ευχαριστ-άω → ευχαριστώ : remercier **ευχαριστούσα** **ευχαρίστ-ησα**	Ευχαριστ-είς **ευχαριστούσες** **ευχαρίστ-ησες**	Ευχαριστ-εί **ευχαριστούσε** **ευχαρίστ-ησε**	Ευχαριστ-άμε ou ευχαριστ-ούμε **ευχαριστούσαμε** **ευχαριστ-ήσαμε**	Ευχαριστ-άτε ou ευχαριστείτε **ευχαριστούσατε** **ευχαριστ-ήσατε**	Ευχαριστ-ούν **ευχαριστούσαν** **ευχαρίστ-ησαν**
Κατοικ-ώ : habiter, rester, vivre **Κατοικ-ούσα** **Κατοίκ-ησα**	Κατοικ-είς **Κατοικ-ούσες** **Κατοίκ-ησες**	Κατοικ-εί **Κατοικ-ούσε** **Κατοίκ-ησε**	Κατοικ-ούμε (ου -άμε) **Κατοικ-ούσαμε** **Κατοικ-ήσαμε**	Κατοικ-άτε (ου -ειτε) **Κατοικ-ούσατε** **Κατοικ-ήσατε**	Κατοικ-ούν **Κατοικ-ούσαν** **Κατοίκ-ησαν**
Καθυστερ-άω → καθυστερώ : retarder **καθυστερ-ούσα** **καθυστέρ-ησα**	Καθυστερ-εις **καθυστερ-ούσες** **καθυστέρ-ησες**	Καθυστερ-εί **καθυστερ-ούσε** **καθυστέρ-ησε**	Καθυστερ-ούμε (ου -άμε) **καθυστερ-ούσαμε** **καθυστερ-ήσαμε**	Καθυστερ-άτε (ου -ειτε) **καθυστερ-ούσατε** **καθυστερ-ήσατε**	Καθυστερ-ούν **καθυστερ-ούσαν** **καθυστέρ-ησαν**
Κατανο-άω → Κατανο-ώ : comprendre **Κατανο-ούσα** **Κατανό-ησα**	Καταν-οείς **κατανο-ούσες** **Κατανό-ησες**	Καταν-οεί **κατανο-ούσε** **Κατανό-ησε**	Κατανο-ούμε **κατανο-ούσαμε** **Κατανο-ήσαμε**	Κατανο-είτε **κατανο-ούσατε** **Κατανο-ήσατε**	Κατανο-ούν **κατανο-ούσαν** **Κατανό-ησαν**
Κολυμπ-άω→ κολυμπώ : nager **Κολυμπ-ούσα** **Κολύμπ-ησα**	Κολυμπ-άεις→ κολυμπάς **Κολυμπ-ούσες** **Κολύμπ-ησες**	Κολυμπ-εί **Κολυμπ-ούσε** **Κολύμπ-ησε**	Κολυμπ-ούμε (-άμε) **Κολυμπ-ούσαμε** **Κολυμπ-ήσαμε**	Κολυμπ-άτε (-ειτε) **Κολυμπ-ούσατε** **Κολυμπ-ήσατε**	Κολυμπ-ούν **Κολυμπ-ούσαν** **Κολύμπ-ησαν**
Ξεχν-άω → ξεχνώ : oublier **Ξεχν-ούσα** **Ξέχ-ασα**	Ξεχν-άεις → ξεχν-άς **Ξεχν-ούσες** **Ξέχ-ασες**	Ξεχν-ει **Ξεχν-ούσε** **Ξέχ-ασε**	Ξεχν-ούμε (–⇐⌈Σ) **Ξεχν-ούσαμε** **Ξεχ-άσαμε**	Ξεχν-άτε (ου -ειτε) **Ξεχν-ούσατε** **Ξεχ-άσατε**	Ξεχν-ούν **Ξεχν-ούσαν** **Ξέχ-ασαν**
Παρακαλ-άω→ Παρακαλ-ώ : prier **Παρακαλ-ούσα** **Παρακάλ-εσα**	Παρακαλ-άεις→ Παρακαλ-άς **Παρακαλ-ούσες** **Παρακάλ-εσε**	Παρακαλ-ει **Παρακαλ-ούσε** **Παρακάλ-εσε**	Παρακαλ-ούμε (⌊⌋ –⟨⌈Σ) **Παρακαλ-ούσαμε** **Παρακαλ-έσαμε**	Παρακαλ-άτε (–Σ⌈ ⌈Σ) **Παρακαλ-ούσατε** **Παρακαλ-έσατε**	Παρακαλ-ούν **Παρακαλ-ούσαν** **Παρακάλ-εσαν**
Παρατηρ-άω→ παρατηρώ : observer **Παρατηρ-ούσα** **Παρατήρ-ησα**	Παρατηράεις→ Παρατηράς ou παρατηρείς **παρατηρ-ούσες** **Παρατήρ-ησες**	Παρατηράει → παρατηρά ou παρατηρεί **παρατηρ-ούσε** **Παρατήρ-ησε**	παρατηράμε ou παρατηρούμε **παρατηρ-ούσαμε** **Παρατηρ-ήσαμε**	παρατηράτε ou παρατηρείτε **παρατηρ-ούσατε** **Παρατηρ-ήσατε**	Παρατηρ-ούν **Παρατηρ-ούσαν** **Παρατήρ-ησαν**
Περν-άω→ Περν-ώ traverser **Περν-ούσα** **Πέρ-ασα**	Περν-άεις→ Περν-άς **Περν-ούσες** **Πέρ-ασες**	Περν-άει→ Περν-ά **Περν-ούσε** **Πέρ-ασε**	Περν-ούμε (ου -άμε) **Περν-ούσαμε** **Περ-άσαμε**	Περν-άτε (ου -ειτε) **Περν-ούσατε** **Περ-άσατε**	Περν-ούν **Περν-ούσαν** **Πέρ-ασαν**
Πειν-άω→ Πεινώ: avoir faim **Πειν-ούσα** **Πείν-ασα**	πεινάεις → πειν-άς **Πειν-ούσες** **Πείν-ασες**	πεινά-ει → πειν-ά **πειν-ούσε** **Πείν-ασε**	Πειν-άμε **Πειν-ούσαμε** **Πειν-άσαμε**	Πειν-άτε **Πειν-ούσατε** **Πειν-άσατε**	Πειν-ούν **Πειν-ούσαν** **Πείν-ασαν**
Προχωρ-άω → προχωρώ (avancer) **Προχωρ-ούσα** **Προχωρ-ήσα**	Προχωρ-άεις → προχωρ-άς **Προχωρ-ούσες** **Προχωρ-ήσες**	Προχωρ-ει **Προχωρ-ούσε** **Προχωρ-ήσε**	Προχωρ-άμε **Προχωρ-ούσαμε** **Προχώρ-ησαμε**	Προχωρ-άτε **Προχωρ-ούσατε** **Προχώρ-ησατε**	Προχωρ-ούν **Προχωρ-ούσαν** **Προχωρ-ήσαν**
Ρωτ-άω→ρωτώ: demander **ρωτούσα** **Ρώτ-ησα**	ρωτάεις→ ρωτάς **ρωτούσες** **Ρώτ-ησες**	Ρωτάει → ρωτά **ρωτούσε** **Ρώτ-ησε**	ρωτάμε **ρωτούσαμε** **Ρωτ-ήσαμε**	ρωτάτε **ρωτούσατε** **Ρωτ-ήσατε**	ρωτούν **ρωτούσαν** **Ρώτ-ησαν**
Χαιρετ-άω→ Χαιρετώ **Χαιρετ-ούσα** **Χαιρέτ-ησα**	Χαιρετ-άεις→ Χαιρετώ **Χαιρετ-ούσες** **Χαιρέτ-ησες**	Χαιρετ-ει **Χαιρετ-ούσα** **Χαιρέτ-ησε**	Χαιρετ-άμε **Χαιρετ-ούσαμε** **Χαιρετ-ήσαμε**	Χαιρετ-άτε **Χαιρετ-ούσατε** **Χαιρετ-ήσατε**	Χαιρετ-ούν **Χαιρετ-ούσαν** **Χαιρέτ-ησαν**

AUTRE MODE DE CLASSEMENT

PAROXYTONS

	présent	imparfait	aoriste	Futur moment./subj. aoriste θα/να
acheter	αγοράζω	αγόραζα	αγόρασα	θα/να αγοράσω
écouter	ακούω	Άκου/γ/α	άκουσα	θα/να ακούσω
changer	αλλάζω	άλλαζα	άλλαξα	θα/να αλλάξω
découvrir	ανακαλύπτω	ανακάλυπτα	ανακάλυψα	θα/να ανακαλύψω
ouvrir	ανοίγω	άνοιγα	άνοιξα	θα/να ανοίξω
faire correspondre	αντιστοιχίζω	αντιστοίχιζα	αντιστοίχισα	θα/να αντιστοίχισα
plaire	αρέσω	άρεσα	~~άρεσα~~	~~θα/να άρεσα~~
commencer, débuter	αρχίζω	άρχιζα	άρχισα	θα/να αρχίσω
laisser	αφήνω	άφηνα	άφησα	θα/να αφήσω
mettre	βάζω	έβαζα	έβαλα	θα/να βάλω
sortir	βγαίνω	έβγαινα	βγήκα	θα/να βγω
voir	βλέπω	έβλεπα	είδα	θα/να δω
couler, sombrer	βουλιάζω	βούλιαζα	βούλιαξα	θα/να βουλιάξω
pleuvoir	βρέχει/ω/	έβρεχε/α/	έβρεξε/α/	θα/να βρέξω
insulter	βρίζω	έβριζα	έβρισα	θα/να βρίσω
trouver	βρίσκω	έβρισκα	βρήκα	θα/να βρω
connaitre	γνωρίζω	γνώριζα	γνώρισα	θα/να γνωρίσω
ecrire	γράφω	έγραφα	έγραψα	θα/να γράψω
retourner, rentrer	γυρίζω	γύριζα	γύρισα	θα/να γυρίσω
montrer	δείχνω	έδειχνα	έδειξα	θα/να δείξω
lier, attacher	δένω	έδενα	έδεσα	θα/να δέσω
lire	διαβάζω	διάβαζα	διάβασα	θα/να διαβάσω
choisir	διαλέγω	διάλεγα	διάλεξα	θα/να διαλέξω
traverser, franchir, parcourir	διασχίζω	διέσχιζα	διέσχισα	θα/να διασχίσω
enseigner, apprendre	διδάσκω	δίδασκα	δίδαξα	θα/να διδάξω
donner	δίνω	έδινα	έδωσα	θα/να δώσω
corriger	διορθώνω	διόρθωνα	διόρθωσα	θα/να διορθώσω
travailler	δουλεύω	δούλευα	δούλεψα	θα/να δουλέψω
rafraîchir, refroidir	δροσίζω	δρόσιζα	δρόσισα	θα/να δροσίσω
espérer	ελπίζω	έλπιζα, ήλπιζα	έλπισα, ήλπισα	θα/να ελπίσω
intéresser	ενδιαφέρω	ενδιάφερα	ενδιάφερα	θα/να ενδιαφέρω
relier, unir, joindre	ενώνω	ένωνα	ένωσα	θα/να ενώσω
exploser (une bombe)	εξεράγω			θα/να
répéter	επαναλαμβάνω	επαναλάμβανα	επανέλαβα	θα/να επανελάβω
retourner, revenir, rendre, restituer	επιστρέφω	επέστρεφα	επέστρεψα	θα/να επιστρέψω
chauffer, réchauffer	ζεσταίνω	ζέσταινα	ζέστανα	θα/να ζεστάνω
préparer	ετοιμάζω	ετοίμαζα	ετοίμασα	θα/να ετοιμάσω
peindre	ζωγραφίζω	ζωγράφιζα	ζωγράφισα	θα/να ζωγραφίσω
vouloir	θέλω	ήθελα	θέλησα	θα/να θελήσω
attrister, affliger, peiner, serrer	θλίβω	έθλιβα	*	*
nettoyer	καθαρίζω	καθάριζα	καθάρισα	θα/να καθαρίσω
faire	κάνω	έκανα	έκανα, έκαμα	θα/να κάνω
comprendre	καταλαβαίνω	καταλάβαινα	κατάλαβα	θα/να καταλάβω
pleurer	κλαίω (χλαίω)	έκλαιγα	έκλαψα	θα/να κλάψω
fermer, éteindre, conclure	κλείνω	έκλεινα	έκλεισα	θα/να κλείσω
voler, cambrioler	κλέβω	έκλεβα	έκλεψα	θα/να κλέψω
couper	κόβω	έκοβα	έκοψα	θα/να κόψω
refroidir, avoir froid	κρυώνω	κρύωνα	κρύωσα	θα/να κρυώσω
adorer	λατρεύω	λάτρευα	λάτρεψα	θα/να λατρέψω
dire	λέγω/λέω	έλεγα	είπα	θα/να πω
blanchir	λευκαίνω	λεύκαινα	λεύκανα	θα/να λευκάνω
nommer	ονομάζω	ονόμαζα	ονόμασα	θα/να ονομάσω
labourer	οργώνω	όργωνα	όργωσα	θα/να οργώσω
cuisiner	μαγειρεύω	μαγείρευα	μαγείρεψα	θα/να μαγειρέψω
récolter, ramasser, cueillir	μαζεύω	μάζευα	μάζεψα	θα/να μαζέψω
apprendre, étudier	μαθαίνω	μάθαινα	έμαθα	θα/να μάθω
rester, habiter	μένω	έμενα	έμεινα	θα/να μείνω
Ressembler, sembler	μοιάζω	έμοιαζα	έμοιασα	θα/να μοιάσω
entrer, introduire	μπαίνω	έμπαινα	μπήκα	θα/να μπω
croire, supposer	νομίζω	νόμιζα	νόμισα	θα/να νομίσω
savoir, connaitre	ξέρω	ήξερα	ήξερα	θα/να ξέρω
dépenser	ξοδεύω	ξόδευα	ξόδεψα	θα/να ξοδέψω
jouer	παίζω	έπαιζα	έπαιξα	θα/να παίξω
prendre	παίρνω	έμπαινα	μπήκα	θα/να μπω
présenter	παρουσιάζω	παρουσίαζα	παρουσίασα	θα/να παρουσιάσω
arrêter, cesser, finir	παύω	έπαυα	έπαψα έπαυσα	θα/να πάψω

décrire	περιγράφω	περιέγραφα	περιέγραψα	θα/να περιγράψω
saupoudrer	περιλούζω	περιέλουζα	περιέλουσα	θα/να περιλούσω
attendre	περιμένω	περίμενα	περίμεινα	θα/να περιμείνω
baisser (les prix)	πέφτω	έπεφτα	Έπεσα	θα/να πέσω
aller	πηγαίνω	πήγαινα	πήγα	θα/να πάω
attraper	πιάνω	έπιανα	έπιασα	θα/να πιάσω
boire	πίνω	έπινα	ήπια	θα/να πιω
croire	πιστεύω	πίστευα	πίστεψα	θα/να πιστέψω
laver	πλένω	έπλενα	έπλυνα	θα πλύνω
payer	πληρώνω	πλήρωνα	πλήρωσα	θα/να πληρώσω
enrichir	πλουτίζω	πλούτιζα	πλούτισα	θα/να πλουτίσω
faire attention	προσέχω	πρόσεχα	πρόσεξα	θα/να προσέξω
coudre	ράβω	έραβα	έραψα	θα/να ράψω
tomber	ρίχνω	έριχνα	έριξα	θα/να ρίξω
eteindre, effaceer	σβήνω	έσβηνα	έσβησα	θα/να σβήσω
casser, craquer, déchirer	σπάω	έσπαγα	έσπασα	θα/να σπάσω
etudier	σπουδάζω	σπούδαζα	σπούδασα	θα/να σπουδάσω
crucifier	σταυρώνω	σταύρωνα	σταύρωσα	θα/να σταυρώσω
envoyer, transmettre	στέλνω	έστελνα	έστειλα	θα/να στείλω
tourner, virer	στρίβω	έστριβα	έστριψα	θα/να στρίψω
signifier	σημαίνω	σήμαινα	σήμανα	θα/να σημάνω
remarquer, identifier	σημειώνω	σημείωνα	σημείωσα	θα/να σημειώσω
conseiller	συμβουλεύω	συμβούλευα	συμβούλεψα	θα/να συμβουλεψω
compléter	συμπληρώνω	συμπλήρωνα	συμπλήρωσα	θα/να συμπληρώσω
continuer	συνεχίζω	συνέχιζα	συνέχισα	θα/να συνεχίσω
connecter, lier, attacher, joindre	συνδέω	σύνδεα	σύνδεσα	θα/να συνδέσω
dessiner	σχεδιάζω	σχεδίαζα	σχεδίασα	θα/να σχεδιάσω
schématiser	σχηματίζω	σχημάτιζα	σχημάτισα	θα/να σχιματίσω
voyager	ταξιδεύω	ταξίδευα	ταξίδεψα	θα/να ταξιδέψω
correspondre adapter	ταιριάζω	ταίριαζα	ταίριασα / ταίριαξα	θα/να ταιριάξω
finir	τελείωνω	τελείωνα, τέλειωνα	τελείωσα, τέλειωσα	θα/να τελειώσω
courir	τρέχω	έτρεχα	έτρεξα	θα/να τρέξω
manger	τρώγω	έτρωγα	έφαγα	θα/να φάω
exister	υπάρχω	υπήρχα	υπήρξα	θα/να υπάρξω
souligner	υπογραμμίζω	υπογράμμιζα	υπογράμμισα	θα/να υπογραμμίσω
apporter, ammener	φέρνω	έφερνα	έφερα	θα/να φέρω
quitter	φεύγω	έφευγα	έφυγα	θα/να φύγω
appeler, crier	φωνάζω	φώναζα	φώναξα	θα/να φωνάξω
fermer, obstruer, boucher	φράζω	έφραζα	έφραξα	θα/να φράξω
avoir tort, être coupable	φταίω	έφταιγα	έφταιξα	θα/να φταίξω
arriver	φτάνω	έφτανα	έφτασα	θα/να φτάσω
faire, construire, fabriquer	φτιάχνω	έφτιαχνα	έφτιαξα	θα/να φτιάξω
perdre, rater, manquer	χάνω	έχανα	έχασα	θα/να χάσω
se balader, flâner	χαζεύω	χάζευα	χάζεψα	θα/να χαζέψω
neiger	χιονίζει	χιόνιζε	χιόνισε	θα/να χιονίσει
danser	χορεύω	χόρευα	χόρεψα	θα/να χορέψω
chercher	ψάχνω	έψαχνα	έψαξα	θα/να ψάξω
cuire	ψήνω	έψηνα	έψησα	θα/να ψήσω

OXYTONS

	présent	imparfait	aoriste	Futur moment./subj. aoriste θα/να
aimer	αγαπάω	αγαπούσα	αγάπησα	θα/να αγαπήσω
suivre	ακολουθώ	ακολουθούσα	ακολούθησα	θα/να ακολουθήσω
S'impatienter	ανυπομονώ	ανυπομονούσα	ανυπομόνησα	θα/να ανυπομονήσω
répondre	απαντάω απαντώ	απαντούσα	απάντησα	θα/να απαντήσω
aider	βοηθάω βοηθώ	βοηθούσα	βοήθησα	θα/να βοηθήσω
rire	γελάω γελώ	γελούσα	γέλασα	θα/να γελάσω
avoir soif	διψάω διψώ	διψούσα	δίψασα	θα/να διψάσω
expliquer	εξηγάω εξηγώ	εξηγούσα	εξήγησα	θα/να εξηγήσω
remercier	ευχαριστάω ευχαριστώ	ευχαριστούσα	ευχαρίστησα	θα/να ευχαριστήσω
demander (pas une question)	ζητάω	ζητούσα	ζήτηξα	θα/να ζητήξω
vivre	ζω	ζούσα	έζησα	θα/να ζήσω
chevaucher	καβαλάω	καβαλούσα	καβάλησα	θα/να καβαλήσω
habiter, résider	κατοικώ	κατοικούσα	κατοίκησα	θα/να κατοικήσω
etre en retard, retarder	καθυστερώ	καθυστερούσα	καθυστέρησα	θα/να καθυστερήσω
comprendre, saisir, apréhender	κατανοάω κατανοώ	κατανοούσα	κατανόησα	θα/να κατανοήσω
bouger	κινώ	κινούσα	κίνησα	θα/να κινήσω
nager	κολυμπάω κολυμπώ	κολυμπούσα	κολύμπησα	θα/να κολυμπώ
soûler	μεθάω μεθώ	μεθούσα, μέθαγα	μέθυσα	θα/να μεθύσω
etudier	μελετάω μελετώ	μελετούσα, μελέταγα	μελέτησα	θα/να μελετήσω
compter	μετράω	μετρούσα, μέτραγα	μέτρησα	θα/να μετρήσω
parler	μιλάω μιλώ	μιλούσα	μίλησα	θα/να μιλήσω
pouvoir	μπορώ	μπορούσα	μπόρεσα	θα/να μπορέσω
démarrer	ξεκινάω ξεκινώ	ξεκινούσα, ξεκίναγα	ξεκίνησα	θα/να ξεκινήσω
oublier	ξεχνάω ξεχνώ	ξεχνούσα	ξέχασα	θα/να ξεχάσω
réveiller	ξυπνάω ξυπνώ	ξυπνούσα, ξύπναγα	ξύπνησα	θα/να ξυπνήσω
conduire	οδηγώ	οδηγούσα	οδήγησα	θα/να οδηγήσω
prier, demander	παρακαλάω παρακαλώ	παρακαλούσα	παρακάλεσα	θα/να παρακαλέσω
observer, remarquer	παρατηράω παρατηρώ	παρατηρούσα	παρατήρησα	θα/να παρατηρήσω
passer (du bon temps), traverser	περνάω περνώ	περνούσα	πέρασα	θα/να περάσω
marcher, se promener	περπατάω περπατώ	περιπατούσα	περιπάτησα	θα/να περιπατήσω
jeter lancer, congédier, s'envoler	πετάω πετώ	πετούσα, πέταγα	πέταξα	θα/να πετάξω
avoir faim	πεινάω πεινώ	πεινούσα	πείνασα	θα/να πεινάσω
désirer	ποθώ	ποθούσα	πόθησα	θα/να ποθήσω
avoir mal, souffrir	πονάω	πονούσα	πόνεσα	θα/να πονέσω
essayer, tenter	προσπαθώ	προσπαθούσα	προσπάθησα	θα/να προσπαθήσω
avancer, progresser	προχωράω προχωρώ	προχωρούσα	προχωρήσα	θα/να προχωρήσω
demander (questionner)	ρωτάω ρωτώ	ρωτούσα	ρώτησα	θα/να ρωτήσω
discuter	συζυτάω συζυτώ	συζητούσα, συζήταγα	συζήτησα	θα/να συζητήσω
rencontrer	συναντώ	συναντούσα	συνάντησα	θα/να συναντήσω
garder	φυλάω/ώ	φύλαγα	φύλαξα	θα/να φυλάξω
saluer	χαιρετάω χαιρετώ	χαιρετούσα	χαιρέτησα	θα/να χαιρετήσω
casser, tomber en panne	χαλάω	χαλούσα, χάλαγα	χάλασα	θα/να χαλάσω
sourire	χαμογελάω	χαμογελούσα	χαμογέλασα	θα/να χαμογελάσω
utiliser	χρησιμοποιώ	χρησιμοποιούσα	χρησιμοποίησα	θα/να χρησιμοποιήσω

MEDIO-PASSIFS

	présent	imparfait	aoriste	Futurinstant./subj. aoriste
Se trouver	βρίσκομαι			
Se souvenir	θυμάμαι			
Avoir peur (transitif)	φοβάμαι			
venir	έρχομαι			
Je suis assis	κάθομαι			
dormir	κοιμάμαι			
provenir	προέρχομαι			
devenir	γίνομαι			